# RAPPORT DEVASTADOR RIBA MORTALIDAD PERINATAL







Minister di Salubridad Publico, a ricibi bishita di dos pediatra, esta dr. W. Ponson-Wever y dr. J. Raijnherc. Motibo di e bishita aki tabata pa presenta na Minister drs. Booshi Wever e raport "Perinatale Zorg op Aruba", cu a cubri e resultadonan di e investigacion cu a tuma lugar den e periodo di 2005 y 2007, y cu ta trata e cuido perinatal na Aruba.

Diaranson 17 di Juni 2009 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com

## ECONOMIA DI ARUBA TA SIGUI DEBILITANDO

## VALERO A SERA NA PETICION DI MIKE EMAN

## UNDA FUNDACION CAS A KEDA ORA A INTRODUCI BBO?







# GRUPO DI POLIS DI DISTRICTO NOORD CU UN PROYECTO DI MEDIO AMBIENTE, EDUCANDO MUCHA RIBA E IMPORTANCIA DI NATURALEZA PLANTANDO MATA NA SCHOOL DI KUDAWECHA





Relaciona cu finalizacion di estudio di un klas di polis di 2005, nan a traha riba un proyecto di medio ambiente. E tema ta bay riba proteccion di naturaleza. Den cuadro di esaki un grupo di 4 polis di e districto 2 (area Noord) a bay na un scol basico na Kudawecha pa planta 12 mata di e.o. goudenregen, sapate, tuturutu, mahok, boonchi strena y palisia blanco. Esaki nan a haci pa conscientisa e muchanan for di chikito caba nan stima y cuida naturaleza. Como cu ultimamente e naturaleza ta ser den diferente forma descuida y destrui. Un pabien n'e agentenan aki cu a tuma un bon iniciativa y exito cu nan proyecto, awor ta n'e muchanan mes pa stima y cuida e matanan y nos naturaleza.

# Cifra di mortalidad di baby recien naci na Aruba ta hopi mas halto cu Hulanda



**UN** raport sumamente devastador pa salud publico a wordo traha aña pasa dor di un grupo di staigaire riba e calidad di cuido riba cuido di babynan (prome y despues di nacemento). E raport aki cu a keda entrega na inicio di luna, ta mustra fayonan grandi den e sistema di salud pa e.o. transporte di e muhernan na estado (IUT) of transportenan neo-natal (NT), esta ora cu e baby a nace caba. E raport aki a keda entrega caba na Minister drs. Booshi Wever.

Den e conclusion ta bini dilanti cu e gastonan ta demasiado halto, demasiado baby ta fayece prome of despues di nacemento y e cesareanan ta un di esnan mas halto di mundo.

E raport aki a wordo traha dor di dos studiante medico di Nijmegen riba datonan disponibel di e periodo 2005-2007 y a traha 6 luna riba e raport aki compilando informacion for di: Administracion di hospital; archivo di staf medico di hospital; archivo di AZV; archivo policlinica di mucha; air ambulance; archivo ginecologonan; buki di parto di parteranan; registracion di causa di morto di hospital; lista di conveuse di seccion mucha di hospital; entrevista y lista di literatura.

METODO

Según nan ta splica cu a haci uso di metodo retrospectivo compilando informacion di e añanan 2005-2007 riba 162 baby recien naci cual a wordo parti den e siguiente grupo: 66 baby (di 58 muher na estado) a nace den exterior y 11 di nan a fayece; 31 baby recien naci a wordo manda pa exterior y 10 di nan a fayece; 49 baby a nace morto despues di un embarazo di 22 siman; 16 baby recien naci a fayece den 28 dia despues di nan nacemento.

RESULTADO

Den e raport ta wordo menciona cu na Aruba ta nace anualmente 1370 baby bibo, den un poblacion di 103 mil habitante, e cifra di natalidad ta 13.2%. E averahe di mamanan hoben (tieners) ta 12% di e total.

Un 64% di e partonan na hospital ta tuma lugar den forma natural y 34% por medio di cesarea.

Di mayoria di e transporte di muhernan na estado cu mester bay den exterior, un 90% di nan ta wordo manda Colombia; di e transportenan despues di nacemento, 60% ta bay Colombia y 30% pa Corsow.

E resultadonan ta mustra tambe cu e duracion averahe di un embarazo y e peso na nacemento di e baby ta respectivamente 30 siman y 1400 gram. E recien nacinan transporta (despues di nacemento) ta di embarazonan di 36 siman y cu peso di 2600 gram.

E mortalidad den casonan di IUT ta 17% (11/66) y despues, esta NT ta 32% (10/31).

Y causanan mas comun bao di e babynan transporta despues di nacemento, ta debi na problema respiratorio (67%) y un of otro infeccion (44%). Di e recien nacinan transporta 16/97 tabatin un desviacion congenito, y 5/16 di nan (31%) a fayece a consecuencia di esey.

Di e babynan naci cu bida, anualmente ta muri un averahe di 9 mucha den e prome 7 dianan di nacemento y un averahe di 2 mucha entre 7 y 28 dia despues di nacemento. Den 52% di e casonan ta debi na un recien naci grave cu ta fayece despues di un tratamento den exterior, principalmente dor di e nace prematuro (71%) of dor di desviacionnan congenito (24%.

Tambe t'asina cu anualmente un 16 baby ta nace morto despues di un embarazo di 22 siman. Remarcabel, según e studiantenan di medicina, t'e diferencia grandi di informacion cu tin riba esaki cu e cifranan di Oficina Central di Estadistica.

E cifra di mortalidad di recien nacinan ta hopi mas halto cu Hulanda y comparabel cu Latino America y Europa Occidental. E cifranan di Aruba ta como lo siguiente:

Mortalidad Perinatal: 22 siman (18 pro mil); di 24 siman ta 15 pro mil y di 28 siman ta 11 pro mil;

Morto "foetale" den 22 siman ta 12 pro mil; 24 siman ta 9 pro mil y 28 siman ta 5 pro mil

Morto Neonatal: 7 dia ta 7 pro mil, 7-28 dia ta 1 pro mil y 0-28 dia ta 8 pro mil.

Según raport traha riba cuido perinatal

# Cesarea na Aruba ta extremadamente halto y ta un di esnan mas halto na mundo

**DOS** studiante di medicina di Nijmegen a haci un investigacion durante 6 luna na 2008 riba datonan disponibel relaciona cu e cuido perinatal na Aruba. E resultadonan ta basta negativo.

E conclusion di esaki ta cu mester tin un debido protocol y control di e control pa por yega na un cuido adecuado cu hasta por yega na reduci e cifra di mortalidad den babynan (perinatal y neonatal). Pero ta wordo mustra cu den algun dato Aruba ta "sobresali" (no den e sentido positivo) manera e cifranan di cesareanan ta un di esnan mas halto na mundo.

Hasta si compare cu paisnan Latino, cu ta conoci pa usa hopi cesarea, Aruba e di dos mas halto, despues di Chile. Mas despues AWEMainta lo amplia riba e punto aki y e splicacion cu ta wordo duna den un raport cu nos tin tambe.

E cifranan di cantidad di morto perinatal ta manera esnan di paisnan menos desaroya.

E conclusion di e raport ta cu na Aruba tin demasiado caso di morto perinatal, demasiado caso di cesarea y un cifra halto di embarazo hubenil.

Tambe a constata cu actualmente e casonan di morto no ta wordo evalua of no suficientemente, pa cual hopi biaha e causa di morto ta keda cu duda. Basa riba



literaturanan cu e studiantenan a consulta, nan ta bisa cu e cantidad halto di embarazo hubenil y casonan di cesarea por t'e causa di e mortonan perinatal na Aruba, aunke no tin un causa directo relaciona cu por a ser señala den e investigacion cu a wordo haci.

Otro factornan lo por e comportacion riesgoso, alcohol y pobreza. Tambe den e investigacion a sali na cla dudanan riba calidad di e cuido obstetrico na Aruba y e calidad di cuido perinatal na Colombia.

E transportenan perinatal no ta sosode di forma agradabel p'e paciente y ta contribui en gran parti na e mortalidad neonatal.

E studiantenan cu a haci e estudio ta kere cu introduccion di facilidadnan neonatal lo no contribui na baha gastonan, pero si na mehoracion di e calidad di cuido perinatologico na Aruba.

CONCLUSION

E conclusion di e raport aki ta: - Actual registro central di datonan perinatal no ta completo; - E porcentahe di nacemento bao mamanan tieners ta hopi halto y ta sigui subi;

- Porcentahe di seccion di cesarea ta extremadamente halto y ta un di esnan mas halto na mundo; - Transporte perinatal ta costoso, tuma mucho tempo, riesgoso y tin hopi factor di retrazo; - E calidad di e actual centro perinatal na Colombia ta dudoso; - E mortalidad despues di perinatal transporte ta hopi halto, esta despues di e transporte neonatal;

- Transporte Perinatal ta responsabl pa mas cu 50% di e mortalidad neonatal; -Nacementonan extremadamente tempran t'e causa mas comun pa mortonan neonatal; - E mortonan pertinatal ta demasiado halto y comparabel cu paisnan menos desaroya; - Casonan di mortonan perinatal no ta wordo bon registra y evalua.

- Ampliacion di neonatalogia na Aruba no ta reduci gastonan, pero si ta mehora e calidad.

## Raport investigativo a releva cu

# Indice di mortalidad perinatal na Aruba ta demasiado halto

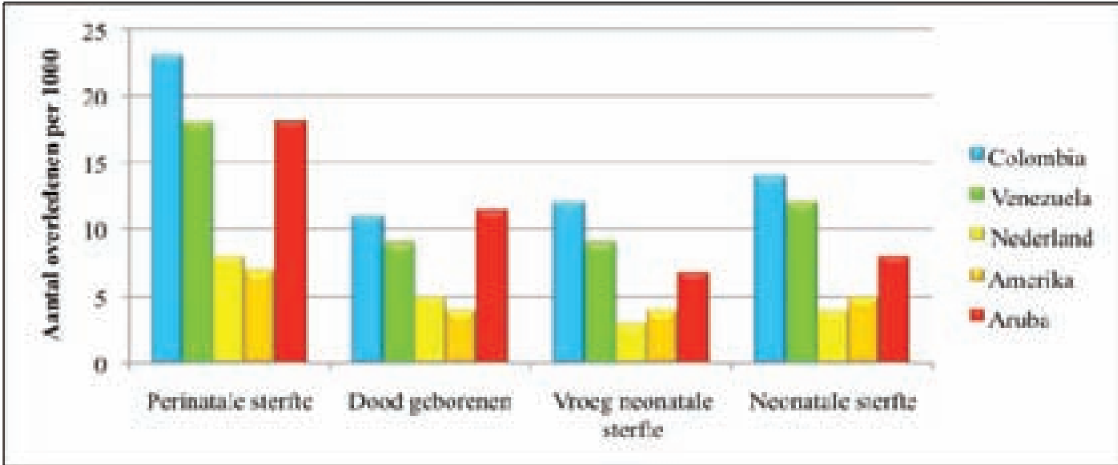


**MORTALIDAD** fetal ta indica e cantidad di baby cu a nace morto despues di un embarazo di por lo menos 22 siman (of 24 siman, of 28 siman), pa cada mil embarazo na un pais (den promil of ‰). Mortalidad neonatal ta indica e cantidad di recien naci cu ta fayece dentro di 28 dia di bida, pa cada mil di baby cu a nace bibo den un pais. Mortalidad perinatal ta indica e suma di e dos indicenan aki. E indice di mortalidad pa Aruba den e investigacion aki tabata como lo siguiente: Comparacion cu otro pais na mundo ta mustra cu e indicenan di mortalidad na Aruba ta hopi mas halto cu na Hulanda (mortalidad perinatal >22 siman 8‰) y Merca (7‰). Paisnan serca di Aruba tin indicenan comparabel of mas halto cu Aruba (Venzuela 18‰, Colombia 23‰).

**E** otro islanan di Reino Hulandes tin indicenan mas o menos comparabel cu Aruba (mortalidad neonatal 0-28 dia na Corsow 7‰). E investigadornan ta expresa nan preocupacion tocante di e cifranan aki y den e raport ta inventarisa e posibilidadnan pa mehoracion di e cuido perinatal na Aruba. Expansion di e posibilidadnan neonatologico na Aruba y un centro perinatologico mas cerca di cas cu ta cumpli cu e exigencianan di awendia, ta di gran importancia pa nos isla, di acuerdo cu e investigacion.

**Indice di mortalidad perinatal na Aruba**

| | total den 2005-2007 | indice ‰ (pa cada 1000) |
|---|---|---|
| Mortalidad fetal >28 siman | 20 | 4.8 |
| Mortalidad fetal >24 siman | 36 | 8.6 |
| Mortalidad fetal >22 siman | 49 | 11.7 |
| Mortalidad neonatal 0-7 dia | 28 | 6.8 |
| Mortalidad neonatal 7-28 dia | 5 | 1.2 |
| Mortalidad neonatal 0-28 dia | 33 | 8.1 |
| Mortalidad perinatal >28 siman | 48 | 11.4 |
| Mortalidad perinatal >24 siman | 64 | 15.2 |
| Mortalidad perinatal >22 siman | 77 | 18.4 |




## Di acuerdo cu investigacion restrospectivo:

# Aruba mester expande cuido neonatologico



**NA** Aruba tin un indice di mortalidad perinatal demasiado halto. Esaki ta un di e conclusionnan principal cu sali di un investigacion encuanto morbididad y mortalidad neonatal na Aruba, ehecuta dor di e studiantenan Esther Klopper y Caroline Nierkens, bao di supervision di neonatologo Djien Liem (Radboud Ziekenhuis Nijmegen) y pediatra Wicha Ponson-Wever.

E investigacion aki, cual a tuma lugar na 2008 y ta trata di e periodo di 2005 pa 2007, tabatin como meta haya un bista di e cuido perinatal na Aruba y tambe tocante e problema di transportacion di babynan recien naci, inventarisa e posibilidadnan pa mehoracion di e cuido perinatal na Aruba, y yega na recomendacionnan pa realisa mehoracion. Como resultado di e investigacion aki a publica recientemente e "Rapport Perinatale Zorg op Aruba".

Un otro conclusion di e investigacion aki tabata cu tin un cantidad demasiado halto di parto via cesarea y un cantidad demasiado halto di embaraso hubenil na Aruba. E indice di mortalidad perinatal ta mas halto cu na Hulanda y Merca, y por wordo compara cu Sur-America y Europa Oriental. Factornan cu posibelmente ta hunga un rol ta parto via cesarea, embarazonan hubenil, e calidad di cuido perinatal na Aruba y e calidad di cuido perinatal na Colombia. Transportacion perinatal ta contribui na un parti grandi di e mortalidad neonatal.

Como cu Aruba ta chikito, hospital di Aruba no ta dispone di un unidad di cuido intensivo neonatal. Pa motibo di su posicion geografico babynan recien naci cu ta sufri di malesanan grave mester bay cu transporte aereo prome cu nacemento (transporte intra-uterino) of despues di nacemento (transporte neonatal) pa tratamento den exterior, principalmente pa Colombia.

E metodo cu a aplica den e investigacion aki ta uno retrospectivo, cual ta concerni e añanan 2005-2007. A colecta datonan di 162 baby recien naci; 66 recien naci (58 embarazo) naci den exterior despues di tranporte intra-uterino (11 a fayece); 31 recien naci manda pa exterior pa medio di transporte neonatal (10 a fayece); 49 baby cu a nace morto despues di un termino di embaraso di 22 siman of mas; 16 recien naci cu dentro di 28 dia di bida a fayece na Aruba.

E resultadonan di e investigacion a mustra un indice promedio di nacemento na Aruba di 13.2 pa cada mil habitante. E incidencia promedio di parto cerca teenagernan tabata forma 12% di e total. Di e muhernan 64% a duna lus normal y 34% pa medio di cesarea; vacuüm of forceps (2%) tabata sumamente excepcional.

Transporte intra-uterino tabata tuma lugar principalmente pa Colombia (90%), transporte neonatal pa Colombia (60%) y Corsow (30%). E duracion promedio di embarazo y peso di e baby cu a nace despues di transporte intra-uterino tabata respectivamente 30 siman y 1300 gram; di babynan recien naci cu transporte neonatal esaki tabata respectivamente 34 siman y 2600 gram.

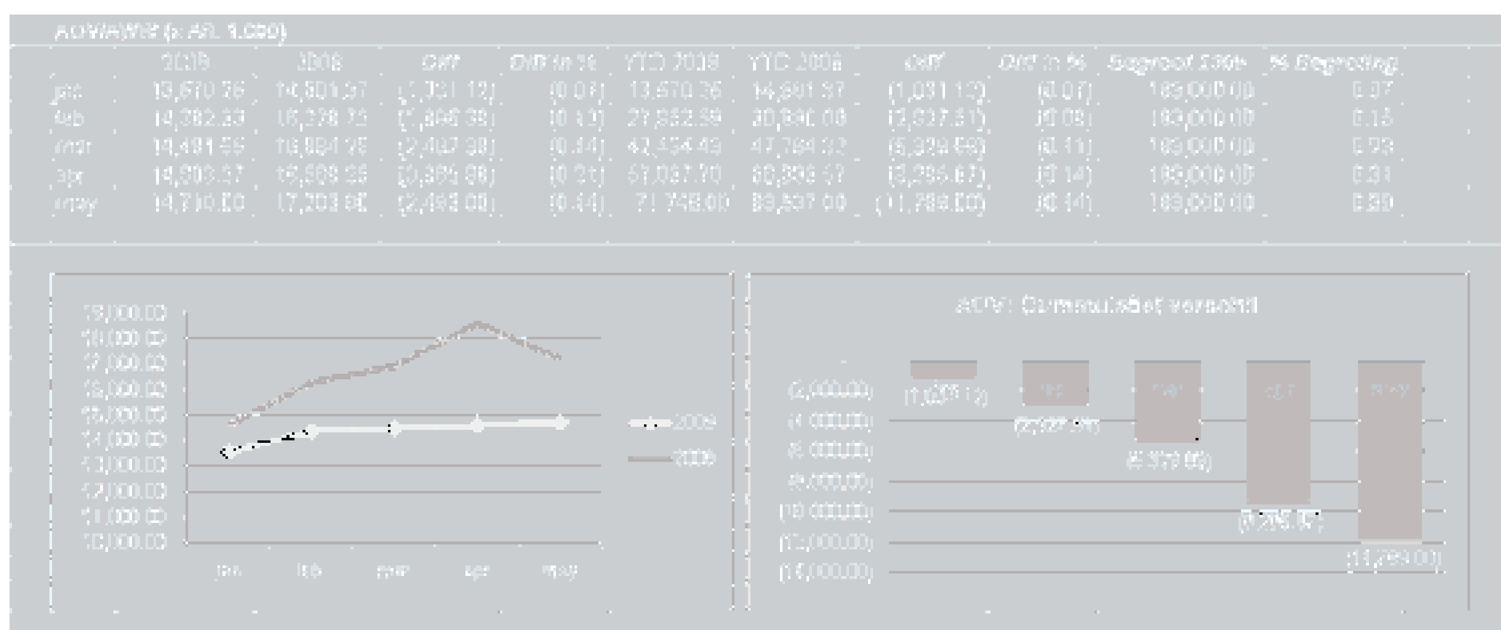
E mortalidad despues di transporte intra-uterino tabata 17% y despues di transporte neonatal 32%. Mas cu mitar (52%) a fayece den exterior, principalmente a consecuencia di prematuridad (71%) of defectonan fisico congenito (24%).

## Parlamentario drs. R.A. (Andy) Lee

# Economia di Aruba ta sigui ta debilitando

## Trahadornan ta esnan cu na final ta paga pa e mal maneho economico




**ECONOMIA** di Aruba ta sigui ta debilitando. Esaki ta indicacion cu e cifranan di entrada di Gobierno ta dunando pa luna di mei 2009. Cu hopi preocupacion por tuma nota di caida den e entradanan di Gobierno pa luna di mei 2009. Banda di ta duna un bista di e situacion financiero di Aruba, e cifranan aki tambe ta duna un bista di e estado di e economia di Aruba.

Empleo, Loonbelasting, AOV y AZV

Den luna di mei 2009 loonbelasting ta cai cu 23 porciento compara cu mei 2008, un caida di Afl. 4.8 mln. Over di e periodo di januari 2009 pa mei 2009 e total di loonbelasting a cai cu 12 porciento, cual ta suma Afl. 13.4 mln compara cu e mes un periodo den 2008. Sumanan cu ta recoge di primanan di AZV y AOV ta un function di e nivel di empleo na Aruba. Esakinan tambe ta mustra caidanan consistente na esun di loonbelasting, cualnan ta mustra caida di 23 porciento pa AZV y 14 porciento pa AOV. E caida den loonbelasting, AOV y AZV ta duna un indicacion di e situacion precario di empleo den empresanan local. Caida den e tres componentenan di entrada di Gobierno ta refleha caida den e total na salario cu ta ser paga na Aruba. Esakinan ta un indicacion directo di e perdida di cupo di trabou na Aruba durante 2009, pa cual motibo Gobierno awor ta ricibiendo menos loonbelasting, menos AOV premie y menos prima di AZV.Na unda Gabinete Oduber IV ta pone prioridad?

Desde oktober 2008 Fraccion di AVP ta advirtiendo Gabinete Oduber IV di e situación pendiente di e impacto di e crisis economico mundial ariba Aruba. Gabinete Oduber a neglisha e situación aki y no a tuma ningun medida di precaucion pa stimula economia. Fondonan procedente di Plant NV, na balor di Afl. 250 mln, por a ser bon usa pa inversionnan cu ta resulta den estimulo di nos economia, of pa juda baha prijs di cuminda, coriente of awa. A prefera di usa e gran parti di e fondonan aki pa projectonan politico, lagando hopi trahador na Aruba awor desampara, den e situación difícil cu nan ta pasando aden. Ta hopi ta e empleadonan cu awor ta pagando pa e incapacidad di Gabinete Oduber IV cu perdida di trabou of entrega di parti di nan salario pa juda scapa e empresa cu nan ta trahando. Ta obvio cu e prioridad di Gabinete Oduber IV no ta cu e trahador.

## Investigacion na Arubahuis a bin riba peticion di minister Frido Croes

### No ta un investigacion penal sino simplemente un serie di preguntanan na trahadornan

**DEN** entrevista cu minister Plenipotenciario na Hulanda, Frido Croes, tocante e investigacion na Arubahuis relaciona cu e leakmento di e contrato lucrativo cu Promer Minister Nel Oduber a firma pa su ruman Kenky Oduber, a comenta riba esaki.

El a indica cu e ta lamenta cu e tipo di informacionnan aki ta bin den publicidad pasobra e tahayanan cosnan personal di un empleado publico cu ta wordo lastra riba caya.

Inclusive a bisa cu ningun di e personanan cu ta haciendo esaki posibel lo gusta si di nan tambe wordo publica den e forma con politica sushi ta wordo hunga cu un empleado publico.

**E** ta sigui splica cu mirando cu tabatin dos persona for di Aruba na Hulanda haciendo otro trabou, promer cu nan a bin back el a pidinan si nan por a yuda pa purba saca afor ta con e asunto aki por a tuma lugar dentro di e structura di papeleo cu ta tuma lugar na Arubahuis.E dos personanan aki a haci e trabou y Frido Croes ta sperando e resultado final for di nan y segun e ta duna di conoce e dos personanan aki a primintí'e cu dentro di poco el lo haya un resultado di nan investigacion .Minister Plenipotenciario ta bisa cu no a haci ningun investigacion penal, simplemente mirando cu e dos personanan di Aruba na Hulanda den pasado tabata ex polis y ex recherche y tin e conocemento di con pa haci investigacionnan y con pa haci preguntanan na hende a pidinan pa haci esaki.

### Fundacion CAS, despues di tabata morto pa algun aña caba

# Ta organisa proximamente un conferencia pa e.o. papia riba proteccion di e consumidor

### Unda Fundacion CAS tabata dia a introduci BBO?

**FUNDACION** CAS, a convoca un conferencia di prensa, cu meta pa splica kico nan ta haci pa sali na bienestar di e consumidor. Asina Mario Tromp a duna di conoce, loke a hala nos atencion, pasobra nos a kere cu Fundacion CAS mester a sali na defensa di e consumidornan for di dia di su fundacion. Pero net nada a tuma lugar y awor cu campaña ta den porta atrobe, ata Fundacion CAS kier haci algo.

Según Mario Tromp, proximamente Fundacion CAS ta bay organisa dia 26 y 27 di juni awor un conferencia na Holiday Inn, unda lo expone nan preocupacion pa cu prijs y control riba mercado. Tambe lo lanza proximamente nan publicacion, pa sa ki accion ta necesario.
Lo discuti diferente crisis cu tin, e.o. mundial, pero tambe esun economico y di salubridad y pa determina ki paso pa tuma, na bienestar di e consumidor, p'e ta consciente di kico e mester haci pa su propio bon.

Bolbiendo riba e conferencia aki, cual apertura lo ser haci pa Prome Minister Nel Oduber. Durante e conferencia aki lo elabora riba con fortalece y proteccion di e consumidor, unda nos ta para, ki ley falta, of accion ta necesario, etc. Lo elabora riba consumismo, y e rol di media, y educacion pa cu esaki. Lo papia tambe riba e tarea di conscientisacion, cu ta masha importante y necesario den nos comunidad, según Mario Tromp.

Diasabra dia 27, lo papia riba meta, principio, medionan y nomber di un organisacion nobo. Fundacion CAS ta un fundacion, cu no tin miembro y esey ta relativa y awor lo bay lanta un organisacion di consumidor pa fortifica mas e posicion di e consumidor den comunidad.
Un decision hopi laat. Pasobra awe ta bon pa puntra unda Fundacion CAS tabata dia cu a introduci BBO dor di Gobierno actual, cu ta un di e causanan cu awe prijs ta halto. Pero no, awor ta bin papia di lanta un organisacion pa papia y sali na defensa di e consumidor.

Ta intencion pa Fundacion CAS kier bin cu un debate cu otro gremionan. Ta manera nos a señala caba, tur esaki tin meta politico, otro nos no ta mir'e. Lo sera e conferencia aki cu resolucion y conclusion di e conferencia aki, pa wak kico ta necesario y kico merece cambio pa ser haci, según Mario Tromp.

### Segun Marlon Werleman tin indicacionnan cu

# Valero a cera 3 luna promer cu eleccion riba peticion di Mike Eman

### Si ta asina tanto poder AVP tin mihor MEP baha y laganan goberna di biaha

**AYERA** durante conferencia di prensa por a tuma nota di declaracionnan di Marlon Werleman durante conferencia di prensa di MEP caminda cu el a papia riba e situacion di Valero atacando AVP riba dje.

Marlon Werleman ta un persona cu sigur a sa di sobresali riba su demas coleganan parlamentario di MEP, pasobra hopi biaha e ta papia cosnan cu sense, pero ayera loke el a haci ta baha na e mesun nivel di nan y purba tira santo den wowo di pueblo.

El a cuminsa na bisa cu e por a tuma nota cu esnan di AVP ta para completamente banda di un multinacional cu ta traha na Aruba cu ta paga biyones di belasting na Merca y hasta ganashinan cu nan a haci na Aruba, pero no ta dispuesto pa contribui cu belasting na Aruba. Ademas e ta bisa cu ta condenabel cu Otmar Oduber y Benny Sevinger ta defende interesnan di Valero.

Loke e ta lubida di bisa ta cu tin miles di trahador Arubiano cu ta depende directa of indirectamente di Valero y mester yega na un manera pa por sigura e continuancion di e refineria aki na Aruba.

Tampoco Marlon Werleman ta menciona cu den e tempo cu tabata papiando pa bin cu BBO, Valero a propone pa en bes di paga BBO nan ta willing pa kita e taxholiday y cuminsa paga winstbelasting, evitando asina cu nan competitividad riba mercado wordo perhudica. Pero aki e ansha di placa di Gabinete Oduber a bal mas y a nenga e oferta aki.

Ta natural cu un empresa cu mester competi riba mercado mundial tin duda riba su continuidad na nos isla ora nan ta wordo exigi pa paga 1% di BBO riba nan exportacionnan, siendo cu e posibilidad tey cu nan lo por ta perdiendo placa. Pa colmo 2010 ta den porta y e aña ey e taxholiday ta caba, cu consecuencia cu nan mester bay paga tambe un winstbelasting. Cu otro palabra e situacion fiscal na Aruba pa Valero no ta mucho alentador, mas ainda teniendo na cuenta e volatilidad di e mercado internacional den e temponan aki.

Mientras tanto mester bisa tambe cu partido AVP den cuadro di su presupuesto alternativo a sinta cu ehecutivonan di Valero pa yega na un acuerdo caminda cu e refineria ta compromete su mes na paga un suma di ente 40 pa 50 miyon pa aña minimo como winstbleasting, inclusive si nan tin perdida.

Pero Marlon Werleman parse cu e no ta compronde cu tin politiconan y partidonan politico cu ta traha na bienestar di Aruba y no na bienestar di friends & family y ta cuestiona e acuerdo aki.

Segun e exponente di MEP, no por papia di negocia, pero bo ta expone bo mes como partido y politico cu ta bende barata y no ta para pa dignidad di pueblo. E ta agrega cu e ta condena e hecho aki y cu Otmar Oduber y Benny Sevinger mester papia berdad kico tin tras di e asunto di 40 miyon aki, den cual nan ta dispuesto pa trece bek e ley di taxholiday cu MEP a elimina na 2004.

Sr. Marlon Werleman mester pensa promer cu papia, pasobra e 40 miyon na cual e ta referi na dje ta placa cu lo wordo paga como winstbelasting, es decir, na ningun momento lo alarga e famoso taxholiday. E gran diferencia ta cu partido MEP kier sigui cu e BBO cu ta matando pueblo y mayoria di empresa na Aruba, pero partido AVP kier elimine, y esey ta conta tambe pa Valero su exportacionnan.

Colmo de los colmos tabata ora Werleman a bisa cu tin informacionnan cu ta sali for di seno Valero cu Mike Eman a pidi gerentenan di Valero, pa anuncia 3 luna prome cu eleccion, sera e refineria pa nan profila y critica gobierno referente na BBO. Esey si tabata un tremendo declaracion.

Ta den ki sorto di mente por pasa cu un refineria ta bay cera su portanan pa 3 luna pa privilegia un lider politico, y mucho menos na Aruba! Pero si e ta kere cu Mike Eman y partido AVP tin asina hopi poder pa laga Valero cera pa campaña contra BBO, cu Mike Eman y AVP tin asina hopi poder pa laga Hulanda bin investiga su gobiernoy asina tanto otro cos riba cual nan ta acusa e partido den oposicion, mihor cos cu Marlon Werleman por haci ta retira sosten for di MEP y laga e gobierno aki bay cas di biaha pa Mike Eman y AVP por asumi gobernacion di nos isla, pasobra si for di oposicion e tin asina hopi poder caba, ta con e lo ta ora e ta den gobierno!






## ANUNCIO

SETAR ta informa cu pa motibo di trabounan riba e red di fiber lo tin interupcion di servicio di Cable TV,diahuebs 18 di juni 2009

entre 8'or y mei di mainta pa 4'or di atardi, den e siguiente barionan:

Jaburibari, Modanza, Tanki Leendert y Moko

# Calor a pone dama cay flauw y esey a causa cu el a dal riba pal'i luz



**DIAMARS** merdia a drenta informacion di un accidente den Torricellistraat na Companashi y cu probablemente e dama chofer ta herida. Mesora a dirigi un patruya policial y ambulance n'e sitio.
Na yegada di polis, nan a haya cu un dama cu su lip corta y esaki debi cu su auto a dal na un pal'i luz. Investigacion haci n'e sitio a indica cu muy probablemente na un dado momento e dama lo a bay off, a baha caminda na man drechi y a bay dal riba e pal'i luz. Ambulance a presenta n'e sitio y despues di a controla e dama a logra haya sa cu su presion ta un poco halto muy probablemente e calor ta loke a cause bay flauw un rato y despues di e impacto e dama a bin bij, pasobra e dama no tabata sa kico a pase cu el a bay dal e palo di luz.

# Auto cu a ser horta dialuna anochi na Dakota a ser haya parcialmente desmantela faltando varios piesa



**DIAMARS** mainta a drenta informacion cu un auto Toyota Corolla blanco A- 49327 a ser haya para pabao di santana na Paradera. For di e auto, anti-socialnan a kita varios piesa y a horta tools y material di trabao for di den e auto.
E doño mes a bay n'e sitio y a percura pa un takelwagen buske y hibe na un garage, unda lo por drecha y pone loke e falta bek. E auto aki a ser horta dialuna anochi na Dakota y a ser haya te banda di santana na Paradera.





# Hoben Hulandes cu a bin haci su stage na Aruba, a bira dilanti un auto sin dune preferencia y a causa un accidente semi-frontal



**DIAMARS** mainta a drenta informacion di un accidente cu persona herida n'e cruzada di Shaba pa bay Bubali. Na yegada di e patruya policial n'e sitio a constata cu un di e chofernan a resulta herida cu un corta na banda di su cabez.



Investigacion n'e sitio a indica cu e auto blauw A-50453 cu tabata biniendo di Shaba y a bay lora pa bay pabao na Bubali, pero el a haci esaki lorando dilanti e Hyundai Sonata grijs A-4605 sin a duna preferencia. Esaki a causa un impacto bastante fuerte cu e chofer di e auto blauw a resulta herida. Ambulance a presenta n'e sitio y a hiba e chofer cu ta un stagiare di Hulanda na Aruba pa tratamento mas extenso na hospital.

# Intento di asesinato na Brazil

**VICTIMA** a haya bloki den pecho y despues a purba propine un hinka, pero e victima a blokea cu su man y a ricibi unicamente un corta na su man
Dialuna atardi a tuma lugar un caso hopi serio di maltrato y intento di asesinato na Brazil. E agresor a manda un bloki y a dal e victima cu un bloki den su pecho. Fuera di esey e agresor kier a propone un hinka den pecho di e victima, kende porcierto apenas tin algun tempo cu el a bolbe Aruba for di Hulanda.
Den e intento di propone un hinka, e victima a blokea esaki cu su man y a ricibi un corta na su man. E agresor un tal Z. cu a bin n'e sitio cu su yiu cu un otro persona, kende a bandona e sitio. E asunto aki parce di tabata un reglamento di cuenta bieu.





## Despues cu nan a horta su scooter e doño mes a investiga y ta logra haya su scooter na Seroe Patrishi



**DIAMARS** mainta doño di un scooter cu a ser horta mas tempran den anochi a logra localiza su scooter na Seroe Patrishi. E doño mes a sinta busca henter madruga sin drumi te hasta el a haya un tip cu nan lo ta desmantelando su scooter den mondi patras di e santana cu tin na Seroe Patrishi.

Despues cu el a rondia den e area henter madruga sin a bay drumi el a core pasa den e casnan y a logra mira su scooter na percela 130. Mesora el a yama polis pa interveni y asina haya su scooter.

## Accidente atrobe n'e cruzada Emma y Rudolf Arendstraat; e biaha aki tabatin hende trahando riba e cura, cu a pasa susto di su bida









**DIALUNA** mainta a bolbe sosode un accidente n'e cruzada Emma y Rudolf Arendstraat unda tabatin persona cu a resulta herida. Na yegada di e patruya policial, a constata cu aki ta trata di un accidente causa pa falta di duna preferencia. Ta trata aki di un Nissan Sentra silver A-39115 cu tabata biniendo pariba den Rudolf Arendstraat no a duna preferencia n'e Hyundai Atos blauw A-47681 cu tabata bayendo zuid den Emmastraat.

E dama chofer den e Hyundai Ato a resulta herida y a ser hiba hospital cu ambulance. Patras sinta den e auto tabatin 2 mucha cu no a haya sla, pero si tabata spanta y a yora ora a mira nan mama riba cama di ambulance.

N'e momentonan di e accidente tabatin 3 persona trahando riba e conocido cura unda cu casi tur biaha cu tin accidente n'e cruzada ey, un of mas auto ta bay dal riba dje. Afortunadamente e biaha aki e 3 trahadornan ey tabatin suerte aunke cu e autonan a yega hopi cerca di nan, pero no a logra mishi cu nan.



## Diamars mainta a manece cu un auto Toyota Corona shinishi bandona laga atras den Franse Pas



**DIAMARS** mainta a drenta informe cu n'e saliña den Franse Pas, desconocidonan lo a laga un auto Toyota Corona shinishi A-15028 atras cant'i caminda. Un patruya a bay n'e sitio, pero no por a saca afo si aki ta trata di ladronicia of djis un defecto n'e auto.

# Despues di basta biaha cu ladron ta horta su gansnan,

## Awor porfin doño ta gara e ladron cu den intento pa huy a propina e doño cu un schroefdraaier banda di su wowo

**DIAMARS** merdia a drenta informacion cu un doño di gans (pato) a gara un ladron ta horta su gansnan na su cas na Brazil. El a core tras di e ladron y ta logra gara esaki te den Tilburgstraat na San Nicolas.
Eynan ta unda e ladron ta purba lucha y forsagea pa huy. Den su intento e ladron a coy un schroefdraaier y ta purba hinka e doño y den su intento e ladron ta logra herida e doño banda di su wowo.
Pero e no a laga e ladron bay te ora cu polis a yega n'e sitio. Na yegada di polis ta detene e ladron aki mesora.
E doño di gans ta conta cu ta pa basta tempo e ta bin ta perde e animalnan aki y dor cu e ta traha warda e no por a gara e ladron te cu ayera ora cu e ladron aki su number a hunga.






# 7 Aña y 6 luna di prison p'e autor principal di atraconan arma riba taxistanan y United Dinner

**AYERA** mainta Huez a dicta sentencia den e caso penal contra e sospechosonan Peter Fradl y Jahruby Morris. Anteriormente Fiscal a exigi 5 aña di prison pa Peter Fradl, kende Fiscal ta considera culpable di e atraco arma cu violencia den Violastraat, caminda un señora di edad a bira e victima. Pa Jahruby Morris, Fiscal a exigi 10 aña di prison, ya cu e ta considea Morris e cabesante di serie di atraco arma riba taxistanan.
Huez a bisa cu e no ta haya legalmente proba cu dia 23 october 2008, Peter Fradl a haci atraco arma cu violencia na Violastraat 3. El a mustra cu durante tratamento di e caso caminda a scucha Jahruby Morris como testigo, Morris a bisa cu Peter no a participa n'e atraco arma. Ademas e victima no a reconoce Peter como e atracador. Huez a conclui cu no tin suficiente prueba y a declara Peter Fradl liber y a ordena pa laga liber di inmediato.
Pa loke ta Jahruby Morris, Huez a mustra cu p'e acusacion di atraco arma na Violastraat dia 23 di october 2008, no a keda legalmente proba cu Morris a comete esaki. Huez a bisa cu apesar cu Jahruby Morris a menciona e atraco den su declaracionnan, e ta haya cu Morris no a duna detayes con esaki a sosode. Huez a sigui bisa cu apesar cu victima a reconoce Jahruby Morris, no ta suficiente ya cu e atracador tabatin su cara parcialmente cubri y e victima, ta ciego di un wowo. Tur esaki segun Huez no ta suficiente prueba p'e atraco aki y ta declara Jahruby Morris liber p'e acusacion aki.
Pa loke ta trata e atraconan arma riba taxistanan, Huez ta haya cu a keda legalmente proba cu Jahruby Morris ta culpable p'esakinan y tambe riba United Dinner. Huez a mustra cu un total di 4 taxista a wordo atraca y cada biaha ta Jahruby Morris tabata sinta net patras di e chofer di taxi y e tabata esun cu tabata pone arma na nan cabez. El a sigui bisa cu chofer di taxi 54 a reconoce Jahruby Morris ya cu el a mir'e claramente.
Huez ta haya Morris culpabel di atraco arma cu menaza y violencia. El a tene cuenta cu durante apenas 2 luna a haci 4 atraco arma y den un anochi a haci 2 atraco riba taxi. E hecho cu Jahruby Morris a haci uso di un pistool di aire na opinion di Huez no ta haci diferencia den e seriedad di e menaza. Huez a tene na cuenta cu anteriormente Jahruby Morris tabata sera pa ladronicia y tambe posecion di arma di candela. El a condena Morris na 7 aña y 6 luna di prison, kitando e tempo cu Jahruby Morris ta sera den KIA.

Pa loke t'e demanda di United Dinner pa paga e placa cu a wordo horta, Huez ta haya cu no a keda suficiente motiva cuanto e suma realmente ta y pesey ta rechaza esaki. El a bisa cu United Dinner por cuminsa un caso civil. Huez a duna orden pa deshaci di e arma di aire cu a keda confisca di Jahruby Morris.

Segun Frido Croes

# Kenky Oduber no ta gana mas cu otro ex directornan di Cas di Aruba

Ademas e no ta un nombracion politico

**MINISTER** Plenipotenciario Frido Croes comentando riba nombracion di Kenky Oduber como director di Arubahuis, a comenta cu nombramento di directornan di Arubahuis na Hulanda desde 1986 te cu 2001 tabata nombracionnan politico. Desde 2001, segun Croes, a start un procedura diferente ora cu a scohe pa bin cu un director ambtelijk, es decir cu no ta directamente un politico riba un lista politico. Esey a pone cu desde 2001 pa 2005 tabatin un director cu a fungi como un director ambtelijk cu a duna resultado positivo.

Na momento cu e persona aki a bolbe Aruba a keda e puesto vacante y for di e momento ey a traha cu un director interino cu ta Kenky Oduber, kende segun Frido Croes a demostra di ta haciendo su trabou bon banda di e funcion cu e tabatin cu ta e cabes di departamento di enseñansa di Aruba.

"Na momento cu na 2007 nos a ripara cu ta inhusto cu un persona ta haci e trabou di director banda di su funcion y ta keda cu e puesto di remplazante di director. Mi a manda un carta pa Minister Presidente, urgiend'e pa si e por a mobra Sr. Oduber, Kenky Oduber, den e funcion di director, pasobra na mi parecer e tabata haci e trabou corectamente y na mi completo satisfaccion. Esey a tuma lugar y desde 2007 te cu un par di luna pasa, director di Cas di Aruba no por a haya su landsbesluit", Frido croes a duna di conoce.



E ta agrega cu ora e landsbelsuit a keda cla na comienso di aña aki, awor ta parse cu ta manera cu el a haya algo abromadormente mayor cu e otro directornan. Croes ta bisa cu loke Kenky Oduber ta hayando na e momentonan aki no ta nada diferente cu lo cual tur otro directornan a haya den pasado. E diferencia ta cu antes tabata florin Hulandes y awor ta euro.

Loke ta pasa ta cu e politiconan a dicidi di haci di esaki un issue politico, pasobra ta trata di ruman di Minister President, sin wak patras cuanto di nan miembronan mes a probecha di e funcion di director aki, cu a probecha di otro funcionnan caminda cu nan a haya posicionnan completamente diferente cu nan antecesornan y awe ta keha riba un funcion cu Frido Croes ta haya ta uno di caliber halto y cu Kenky Oduber ta cumpliendo totalmente cu esaki.

Na final Frido Croes a bisa cu e siman aki lo traha un lista cu e beneficionan cu cada director a haya desde comienzo di Cas di Aruba y asina pueblo por mira claramente cu no tin ningun politica di privilegio a tuma lugar.

Loke Frido Croes no a papia riba ta con bin cu Kenky Oduber, ruman di Nel Oduber a yega na ocupa un posicion asina halto den e parti di enseñansa na Hulanda, con bin tambe cu el a haya e posicion di director interino y despues bira director di Cas di Aruba, siendo cu no tabatin ningun solicitud habri pa e posicion aki, cu segun e propio declaracionnan di Frido Croes no ta un posicion politico mas.

E minister Plenipotenciario na Hulanda mester bin splica pueblo, hunto cu su Promer Minister ta kico Kenky Oduber tin cu ta haci'e mas capacita cu otronan cu si tin e estudionan necesario, pa ocupa un posicion asina halto! Sorry, unico posibel contesta pa e pregunta aki ta un biaha mas 'friends & family'.

# Princes Margriet lo ta na Aruba pa Weganan di Reino

**PROXIMAMENTE** Aruba lo haya bishita di princes Margriet y minister Plenipotenciario na Hulanda, Frido Croes a comenta riba esaki.

El a indica cu e bishita aki ta en cuadro di Weganan di Reino cu lo tuma lugar na juli. E ta bisa cu esaki ta un bon noticia pa Aruba, conociendo cu nos comunidad ta stima cas real hopi.

Cas di Aruba den e caso di Weganan di Reino cu tin comisionnan ta atendiendo cu esaki pa cada pais, ta fungi como un intermediador entre Aruba y Hulanda.

# E fecha oficial relaciona cu eleccion a keda stipula den un decreto gubernamental di 9 di juni 2009

**DIA** 9 di juni ultimo Minister di Asuntonan General, sr. Nelson Oduber a haya oficialmente e decreto gubernamental firma pa Gobernador sr. Fredis Refunjol den cual ta stipula cu e fecha pa postulacion di candidato p'e eleccion di e miembronan di Parlamento lo ta riba diabierna 7 di augustus 2009 y cu e fecha di eleccion pa miembronan di Parlamento lo ta riba diabierna 25 di september 2009.

E decreto gubernamental aki lo ser publica den e Afkondigingsblad di Aruba.

Alabez ta trece na conocimento di un y tur cu e fecha pa serамento di e registro di eleccion ('kiesregister') lo ta riba diarazon dia 8 di juli 2009.

Un suplica ta bay na un y tur den comunidad pa tene bon cuenta cu e fechanan ya menciona.

# Internacional

## Merca ta bisa cu e lo cumpli cu e fecha di retirada di Irak

E maximo comandante Mericano na Irak a laga sa ayera cu su pais ta sigui "totalmente comprometi" pa retira tur efectivo di combate for di e zonanan urbano di e pais pa fin di luna, manera e acuerdo cu Irak ta bisa. General Ray Odierno a bisa cu un cantidad limita di consehero y entrenador lo keda den e ciudadnan pa colabora cu e cuerponan Iraki, pero e no a specifica cuanto militar Mericano lo keda y unda nan lo wordo reasigana. "Nos no a papia di cifranan specifico, pero e ta un cantidad hopi chikito", Odierno a bisa den un conferencia di prensa hunto cu autoridadnan Iraki.Odierno a bisa cu retirada di militarnan di combate lo extende tambe na e ciudad Mosul, caminda e rebeldenan Suni ainda ta representa un menaza.Na principio di aña Odierno a bisa cu Mosul lo ta un di e ciudadnan na unda tropanan di combate lo por keda, pero den e conferencia e'la bisa cu e violencia y e tension a baha den e ciudad."Awor mi ta hopi mas satisfecho cu e sitaucion na Mosul", Odierno a laga sa.

E anuncio a wordo haci dos siman prome cu un di e tres fechanan clave pa retirada di ehercito Mericano di Irak.



Segun e acuerdo di seguridad entre Merca y Irak, efectivonan Mericano di combate mester retira pa dia 30 di juni y sali completamente di e pais pa fin di 2011. Presidente Barack Obama a bisa cu tur militar di combate lo ta afo pa dia 31 di augustus 2010, mientras cu te 50.000 militar lo keda den puestonan di entrenamento y consehero.E vocero Ali al Dabbagh a califica dia 30 di juni como un dia cu "lo keda marca den historia Iraki".Al Dabbagh a agrega cu e mision Mericano lo ta limita. "Lo no tin misionnan di combate a menos cu gobierno di Irak solicita p'esey", al Dabbagh a bisa.

## Reconteo limita na urnanan Irani

**'GUARDIAN** Council' Irani ta cla pa haci un reconteo na varios urna di e eleccion presidencial di siman pasa cu ta bao disputa. Asina un vocero di e organismo a informa.



Ayatollah Ali Khamenei

Television estatal, citando Abbas Ali Kadkhodaei, a bisa cu e reconteo lo ta limita na centronan di votacion caminda e candidatonan ta bisa cu tabatin iregularidad.

E resultadonan electoral, cu a mustra un victoria comodo pa presidente Mahmud Ahmadineyad, a causa e peor violencia cu Teherán a experimenta den 10 aña. E partidarionan di e candidato reformista Mir Hossein Mousavi a bisa cu e votonan a wordo manipula pa relegi e actual presidente.

Guardian Council Irani tin 12 miembro cu ta inclui clero y expertonan den ley islamita. Un di nan funcionnan ta certifica resultadonan electoral.

Ayera, siete persona a muri den enfrentamentonan cayehero na Teherán despues di un reunion no autoriza cu a sigui un marcha masivo di protesta pa e presunto fraude electoral, e radio estatal a informa.E reporte radial a bisa cu e siete personanan a muri den un tiroteo cu a cuminsa despues cu varios persona den e reunion di dialuna anochi "a trata di ataca un instalacion militar".

Mas cu 100.000 opositor di Ahmadineyad a marcha dor di Teherán ayera pa protesta pa e presunto manipulacion di voto den e eleccion di siman pasa.

E reporte radial no a duna mas detaye. Tabata e prome confirmacion oficial di e tiroteo na Plaza Azadi. Testigonan a bisa cu nan a mira por lo menos un morto y varios herido despues di tironan di un compleho di un milicia voluntario vincula na e poderoso Guardia Revolucionario.

E mortonan ademas tabata e promenan conoci na Teherán desde cu e disturbio y protestanan a cuminsa despues di e eleccion di siman pasa - resaltando e posibilidad pa mas desafío y furia pa multitudnan opositor. Tin mas protesta planea p'awe.

Ahmadineyad, mientrastanto, a yega Rusia awe pa asisti na un cumbre regional di seguridad.

# Cuba ta acusa husticia di Merca di ta 'corupto'



E cinco Cubanonan a wordo huzga pa un corte federal di Miami

**CUBA** a acusa husticia Mericano di ta actua cu arbitrariedad despues cu Corte Supremo di e pais ey a nenga pa revisa e caso di cinco agente di e isla cu ta wordo acusa di spionahe.

E maximo tribunal dialuna a anuncia su resolucion "sin mas splicacion", haciendo menos caso di e argumento di e abogadonan di defensa y e respaldo na e petición di 10 ganador di premio Nobel cu a manda documentonan di apoyo, segun un nota oficial di 'Asamblea del Poder Popular' (parlamento cubano). "E hueznan a haci loke gobierno di presidente Barack Obama a pidi nan", e comunicado ta laga sa. Encabeza pa e congresista Ricardo Alarcón – e asesor mas destaca di gobierno Cubano den asuntonan di Merca - Asamblea ta hibando un campaña internacional fuerte pa liberacion di e agentenan Cubano. "Atrobe e arbitrariedad di un sistema corupto y hipocrita y su cruel atrocidad cu nos cinco rumannan ta manifesta su mes. Nos lucha pa logra nan liberacion lo no disminui ni un momento", e comunicado bisa. Ramón Labañino, Fernando González, Gerardo Hernández, Antonio Guerrero y René González a wordo sentencia na 1999 pa un corte di Miami na castigonan di prison cu te hasta ta inclui cadena perpetuo pa a haya nan culpabel di varios delito relaciona cu spionahe pa un pais stranhero.Hernández a wordo declara culpabel di asociacion criminal pa comete homicidio pa loke ta morto di cuater piloto, miembro di e organizacion 'Hermanos al Rescate', cu sede na Miami, cu a wordo tumba pa avionnan di guera Cubano na 1996 cerca di e costanan di e isla.

E grupo tabata trata di identifica y yuda migrantenan cu ta sali di Cuba pa lama. Gobierno Cubano ta insisti cu e avionnan tabata viola nan espacio aereo pa plama pamfleta politico riba e isla. Corte di Apelacion di Atlanta a dicta aña pasa cu mester revisa e sentencianan – cu excepcion di esunnan di René González (15 aña) y di Hernández (dos cadena perpetuo) – ya cu nan ta considera cu esakinan tabata desproporciona y excesivo, ya cu no a wordo demostra cu nan actonan a pone seguridad Mericano na peliger. Defensa a pidi un revision di Corte Supremo di e caso, alegando cu na Miami no tabatin un huicio husto pasobra e ciudad ta base di gruponan Cubano exilia cu ta opone e sistema comunista prevalecente na Cuba. Fiscalia a pidi pa revision di e caso wordo descualifica.

# Obama ta 'profundamente preocupa' pero ta respeta soberania Irani



**PRESIDENTE** Barack Obama a bisa cu e ta "profundamente preocupa" pa e violencia na Iran, pero a declara cu ta keda na e iraninnan pa elegi nan presidente y cu Merca ta respeta nan soberanía.

"Mi kier cuminsa pa bisa claramente cu ta keda na e iraninan pa dicidi ken nan kier pa dirigi Iran", Obama a bisa den un reunion na Cas Blanco cu e hefe di gobierno Italiano Silvio Berlusconi.

"Nos ta respeta e soberania Irani y nos kier evita pa Merca ta esun cu mester bira e problema di Iran", e mandatario a agrega, expresando e preocupacion di cu un eventual intervencion Mericano lo wordo explota pa e ultraconservadornan Irani den e crisis actual.

Na e manera aki e'la nenga di laga Merca bira 'un bala di futbol politico' na Iran.

"Mi a kere di a comprende cu gobierno Iraní a bisa cu nan lo investiga e iregularidadnan cu a tuma lugar", e'la bisa. "Mi ta profundamente preocupa pa e violencia cu mi a mira na television".

Obama a bisa cu e respet pa democracia of e prerogativo di expresa su oposición na e gobierno na un manera pacifico ta "valornan universal".

Pero e'la bisa cu e lo mantene su proposito di purba renoba e dialogo, despues di 30 aña cu a wordo caracteriza pa un animosidad entre Merca y Iran. Ademas e ta kere cu un diplomacia "firme", "un diplomacia sin ilusion" ta "esencial".

# Manifestantenan Irani ta usa Twitter pa nan causa








**E** manifestantenan Irani cu ta cuestiona e resultado di eleccion a recuri na e sitio Twitter pa haci un yamada na resistencia y difundi informacion di enfrentamentonan cu polis y cu partidarionan di e presidente reelegi Mahmud Ahmadinejad.

Mensahe procedente di Iran dialuna a skeiro den e popular plataforma di micro-blogs, a pesar di esfuerzonan di autoridad den e pais pa limita e informacionnan vincula na e protestanan.

Den otro sitionan a circula foto di manifestantenan morto of herida, y tambe a mustra morto di un manifestante y di varios herido di bala durante un reunion na Teherán di partidarionan di e candidato derota Mir Hosein Musavi.

Den Twitter, cu sede na Merca, e tema mas importante di dia tabata "e eleccion na Irán". Un internauta bautiza como "Persiankiwi" parce tabata orkesta atake informatico contra sitionan di internet oficial Irani publicando informacionnan den tempo real di e hechonan.

E usuarionan di Twitter a cuestiona e medionan grandi pa nan cubertura di e situacion na Iran. Un pagina bautiza "CNNfail" particularmente a critica e gran cadena Mericano. Ademas, usuarionan di Twitter manera "bwernson" a publica direccionnan di 'server' nan di relevo pa frustra e blokeonan contra internet na Iran. Otronan manera "GeniusBastard" a urgi usuarionan pa mantene e direccionnan aki pafo di e cuentanan di Twitter.

Pero incluso si e regimen logra paraliza internet y comunicacion celular, e manifestantenan tin e posibilidad di recuri na "sneakernet", un metodo cu ta consisti den traslada disco duro of USB carga cu dato fuera di alcance di censura.

"Semper tin manera pa circula mensahe y manda nan pa henter mundo", segun Erik Hersman, cofundador di Ushadidi, un plataforma di información pa celular crea na Kenia despues di e violencia postelectoral di 2008 y cu ta considera su mes "alimenta pa multitud".

Di tur e medionan di comunicación, SMS "ta esun mas facil pa propaga", Hersman a agrega. Twitter ta permiti su usuarionan pa manda mensahe di te 140 caracter na personanan abonada, den celular of computer.

"E movimentonan di resistencia no violento generalmente ta wordo conduci pa studiante, hendenan hoben cu cada biaha mas ta nace den e era digital", segun Patrick Meir, un di e responsabelnan di Ushadidi den e sitio iRevolution.

Den un mensahe titula "Con pa comunica cu seguridad den un ambiente represivo", Meir embargo a lanza un advertencia: "e militantenan politico mester sa cu nan regimennan ta bira mas sabi y eficaz, y no mas idiota y ignorante".

# Sicarionan ta mata un sacerdote y dos seminarista na Mexico

**UN** grupo di persona arma a mata e sacerdote Habacuc Hernández, di 39 aña, y e seminaristanan Eduardo Oregón di 19 aña, y Silvestre González di 21, den estado Guerrero, segun informacion di fuentenan oficial.

Chilpancingo, México - E director di Polis ministerial di Guerrero, Erit Montúfar, a bisa cu e pistoleronan a intercepta y asesina e tres religiosonan diasabra ultimo ora esakinan tabata pasa den un auto den cayanan di e municipio Arcelia.

Obispo di Acapulco, Felipe Aguirre, a bisa cu e sacerdote y e seminaristanan tabata dedica nan mes na predica, y e dia ey nan tabata caminda pa un encuentro religioso.

E'la añadi cu a vehiculo, den cual e victimanan tabata, tabatin por lo menos 20 impacto di fusil automatico. E restonan a wordo dera na e ciudad Altamirano.

E cartelnan di "Famia Michoacana" y "Beltrán Leyva" ta lucha pa control di e zona caminda e estadonan di Mexico, Guerrero y Michoacán, ta topa.



# British Airways ta pidi su empleadonan pa traha pornada

**E** aerolínea British Airways (BA) a pidi su empleadonan pa traha pornada pa yuda e aerolinea supera e grave situacion financiero cu e ta pasando aden pa varios luna.

E empresa a haci e peticion pa medio di un e-mail cu a wordo manda pa mas cu 30.000 trahador di BA den Reino Uni, cu nan a pidi pa renuncia voluntariamente pa entre un siman y un luna di sueldo, segun BBC.

Un vocero di e compania a confirma e comunicacion pa e-mail y a recorda cu luna pasa e idea a wordo lanza pa e trahadornan tuma un reduccion di sueldo te na zero pa reduci e carga salarial di e compania.




E proposicion a haya 1.000 respuesta positivo, aunke awor British Airways a bay mas leu y ta sugeri pa e empleadonan renuncia di e sueldo pero no di trabao.

Como ehempel a pone e presidente di e aerolínea, Willie Walsh, cu no lo cobra su salario di 100.660 dolar corespondiente na e luna di juli.

Cada esfuerzo ta conta pa "yuda e empresa den su plan di sobrevivencia", Walsh a laga sa ora e'la anuncia e reduccion di su sueldo miyonario den e negociacionnan dificil entre gerencia di BA y e sindicatonan riba e futuro di e compania.

Ta ser spera cu mañan por anuncia un acuerdo riba salario y productividad cu ta permiti existencia di BA.

Na principio di e luna aki, Walsh a bisa cu e aerolínea "ta den un lucha pa su sobrevivencia" den cuadro di loke e'la califica como "e crisis mas serio" di e sector aeronautico.

Den un publicacion interno di BA, Walsh a bisa cu "tin un cambio significativo den actitud di consumidornan, cu awor kier mas pagando menos", y a pronostica cu "cosnan lo sigui empeora", pasobra "ainda nos no a yega den bom".

E presidente di BA a expresa su deseo cu di e conversacionnan cu e sindicatonan lo sali un compromiso cu ta permiti pa adopta "un cambio permanente" di mentalidad empresarial y garantiza "nos sobrevivencia na largo plazo".

E posicionnan ta leu di otro, principalmente entre e empresa y e pilotonan y e personal di cabina, cu no kier renuncia, ni sikiera temporalmente, na un serie di beneficio laboral pasobra nan ta teme cu e empresa lo no debolbe esakinan ora e crisis wordo supera.

Na mei BA a anuncia un perdida prome cu impuesto durante e ultimo aña financiero (di april pa maart) pa un valor di 401 miyon dolar, un cifra sin precedente cu ta un contraste cu e 922 miyon libra cu nan a gana den e mesun periodo anterior.







ARUCAR • STERN • TOPCAR • ULTIMATE

ta gradici Pueblo pa e aceptacion di nos tremendo y exitoso Top AutoMart 2009.

Un palabra di gratitud ta bay na esnan den comercio cu di un of otro manera a contribui na promocion di Top AutoMart. Tambe nos ta gradici tur nos boluntarionan.

Masha danki na: Polis, y Paradera Party Center y na mes tempo

Arubabank understands



CMB CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

RBTT BANK

pa nan presencia y cooperacion di semper.

DANKI PA BOSO CONFIANSA DEN NOS CAR SHOW

# 'Opendag' di CIAD a haya bon acogida di publico














**RECIENTEMENTE** a tuma lugar un tremendo actividad na Centro di Informacion pa Asuntonan di Droga (CIAD), cu ta e departamento encarga cu prevencion di droga na Aruba. Den cuadro di despedida di e stagiaire di EPI sector Salubridad y Servicio cu a sa di sigui un stage pa 10 siman largo na CIAD, esta Miriel Croes, a dicidi di organisa un actividad cu por atrae mas hopi hende posibel na e departamento aki. Pa asina laganan ser conoci mas di aserca cu e servicionan cu CIAD ta brinda. Durante e opendag aki publico por a haci uzo di oportunidad pa haci tur sorto di preguntanan relaciona cu droga, adiccion y tambe cuido di adiccion na Aruba. Mester bisa tambe cu hopi informacion valioso a wordo reparti tanto riba foyetonan y tambe den tur e conversacionnan cu publico a hiba cu e team di CIAD. Por a mira varios hobennan repartiendo foyetonan informativo den caya prinicipal na tur automobilista cu ta pasa.

E meta di e actividad aki sigur a wordo logra cu exito ya cu tanto hobennan como tambe mayornan a sa di bishita e centro y a keda bon informa riba e tereno di droga. Muchanan por a disfruta di un kidscorner caminda nan por a pinta y tambe wak pelicula. E actividad aki a keda organisa pa e stagiaire mes conhuntamente cu e team di CIAD pa asina clausura su periodo di stage.

Un palabra di agradecimento ta bay na tur esnan cu a contribui y a sostene e actividad educativo y positivo aki pa comunidad. Un bez mas un palabra di pabien y exito na Miriel Croes cu su estudio y futuro como profesional.

Graduado nan di

# Curso "Supervishon Profesional"

Na B&P Interface Training.



**RECIENTEMENTE** un grupo di 12 empleado for di e sector priva y sector publico, a sigui e curso di B&P/ INTERFACE tocante "Supervishon Profesional".

E obhetivo di e curso intensivo aki di 6 dia, tabata pa adkeri conocimiento importante di supervishon y pa ricibi e herment nan necesario con pa supervisa trabao. Tambe pa sinja con pa fortalece e effectividad di supervishon pa asina crea un team cooperativo cu ta produci na trabao. E curso a wordo presenta door di Sr. Juan Kock, Trainer Certifica den servicio di B&P/ Interface Aruba. Esnan cu a gradua ta: Shahayra Stamper, Jean Carlos Loefstop, Anna Maria Ramirez, Michael Luydens, Jeremy Winterdaal, Valentino R.A. Wernet, Misleydy Josefina Trimon-Perez, Lenford Thomasia, Alberto Arrindell, Mariela Erasmus, Susan Quandt, Nilsa Ras-Barrera. Un palabra di felicitacion ta bai na tur e graduadonan

# Awenochi Andin Bikker riba Face Book Cu hubentud di Paradera, Piedra Plat y Santa Cruz



**DESPUES** di e prome Online Town Hall Meeting cu Hubentud di Noord y Oranjestad, awenochi e lider di Partido Democracia Real lo intercambia di idea cu e hubentud di Paradera, Piedra Plat y Santa Cruz.

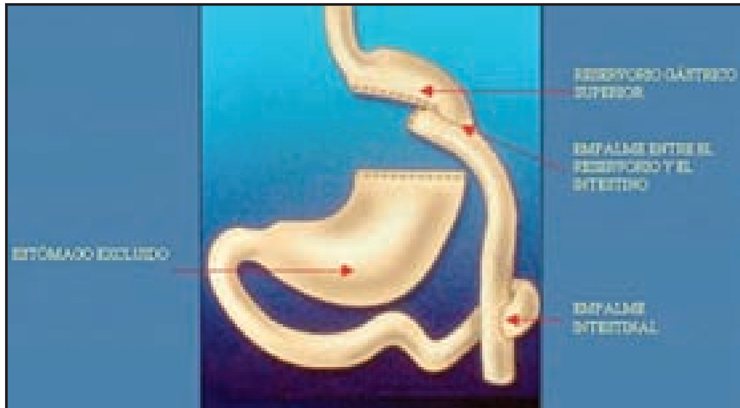
Durante di e prome Online Town Hall Meeting hubentud a reacciona masha positivo mes haciendo un cantidad di pregunta pero tambe treciendo diferente sugerencia padilanti. Por a nota cu tin un gran preocupacion bao di nos hobennan pa loke ta trata seguridad, criminalidad, drogadiccion y tambe nan calidad di educacion y studiamento den exterior. Topiconan manera Embarazo Hubenil, Deporte y tambe Technologia den educacion a bin dilanti.

Andin Bikker a expresa cu ela keda sumamente satisfecho cu e reaccion di e hobennan den e prome evento y e ta spera cu awenochi e por tin un dialogo habri y directo cu cada hoben pa asina conoce e inkietudnan y tambe ideanan nobo di e hobennan di Paradera, Piedra Plat y Santa Cruz.

E Online town Hall Meeting riba Facebook lo cuminsa awenochi pa 7:30 PM.

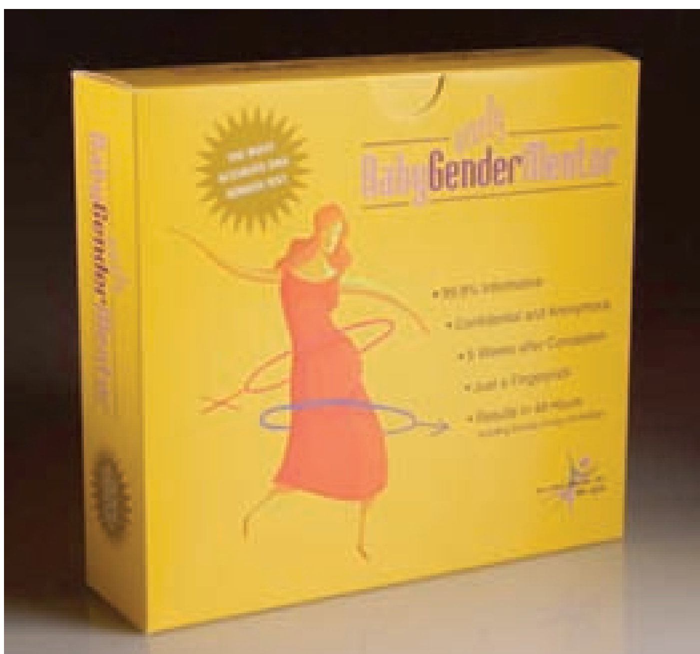
# Salud

## Cirugia pa obesidad ta parse ta reduci e wesonan



**OPERACIONNAN** quirurgico pa combati obesidad no solamente ta reduci e muslonan pero tambe e wesonan, segun un estudio di Mayo Clinic.
Dokternan no sa ainda cual ta e probabilidad cu e wesonan di e pacientnan wordo reduci lo suficiente pa kibra den e añanan posterior na e operacion, pero un di e promer intentonan pa determina esaki ta sugeri cu e operacionnan ta duplica e riesgo aki y cu e pacientnan tin mas probabilidadnan di kibra un braza of un pia.
E conclusionnan di Mayo Clinic ta sorprendente y ta realizando mas investigacionnan pa determina si e vinculo aki ta real, pero como cu e cirugia bariatrico ta florece y inclusive e adolescentenan den nan añanan di formacion ta purbe, e specialistanan ta bisa cu ta urgente pa descubri e efectonan secundario a largo plazo y con pa contrarestanan.
"E procedimentonan aki ta wordo mira manera algo simpel", segun dr. Shonni Joy Silverberg di Columbia University na e reunion anual di e Sociedad Endocrina, caminda e relacion entre vet y wesonan tabata e tema centrl. "Ta di sumo importancia pa haya respuesta na e preguntanan aki", el a afirma.
Wak e ironia: Den realidad ta wordo considera cu obesidad ta proteha di osteoporosis, e debilitacion di wesonan, posiblemente unico cos positivo cu cualkier dokter lo bisa ddi exceso di vet.
"Nan ta cuminsa mihor cu mayoria di nos", segun e experto den metabolismo oseo di Mayo Clinic,, dr. Jackie Clowes. Pesey e gran pregunta ta si realmente nan ta caba cu e wesonan mas debil of si senciyamente nan ta pasa un periodo di transicion caminda cu e wesonan ta adapta na e tamaño corporal nobo.
Cerca di 15 miyon persona na Merca ta wordo considera extremadamente obeso, cu un sobrepeso di 45 kilo of mas. Dieet solamente no ta antidoto sufficiente contra diabetes y otro problemanan di salud di modo cu e cirugia ta birando e tratamento preferi, dese e reduccion di stoma yama desvio gastrico te otro metodonan menos invasivo. E pacientnan tin e tendencia di perde di 15% te 25% di nan peso original y ta mehora sustancialmente e diabetes.
Mas di 1.200.000 pacient na Merca a pasa den e tipo di cirugia aki den ultimo decada y 220 mil aña pasa solamente, segun e Sociedad Mericano di Cirugia Metabolico y Bariatrico.

## Mamanan ta demanda creador di prueba pa detecta sexo den fetonan



**SEIS** mama for di New York a presenta un demanda contra e fabricante di un prueba pa determina e sexo di un feto y cu tabata presenta su producto como 'infaliblemente preciso', bisando cu e la duna resultadonan equiboca.E demanda ta bisa cu e prueba Baby Gender mentor di Acu-Gen Biolab Inc., di Lowell, Massachusetts, cu ta costa 275 dollar, a duna resultadonan robes.Segun e demanda, e fabricante a presenta su producto como 'e patroncchi oro pa determinacion prenatal di genero'.Website ddi e compania ta bisa cu por determina e sexo di e baby entre e di 5 y 8 siman di gestacion.Abogado Barry Gainey a bisa cu e demanda ta acusa e fabricantenan y bendedornan di e producto di negligenccia y fraude y ta solicita un indemnizacion.Autoridadnan di Acu-Gen Biolab Inc. no a responde na e pedidonan di declaracionnan.

## Trastornonan di soño lo ta asocia cu riesgonan di morto

**MAL** calidad di soño, sea pa insomnia fragmentacion of pesadiyanan, ta asocia cu un aumento di riesgo di morto, segun varios presentacionnan realiza e siman aki den un encuentro di specialistanan na Merca.
Un estudio, realiza na Penn State College of Medicne, na Hersey, Pennsylvania, ta sugeri cu insomnia lo ta mesun peligroso cu e apnea obstructivo di soño.“Insomnio cu soño di corto duracion ta obhetivo ta asocia cu un starmento di e sistema di stress, esaki ta, un aumento di e secrecion di cortisol y di e riesgo di hipertension”, segun e autor principal di e estudio, dr. Alexandros Vgontzas.E y su equipo a analiza e efectonan riba e mortalidad di e insomnio cu por lo menos un aña di duracion y e soño obhetivamente corto.
E estudio a inclui 1.741 homber y muhernan selecciona aleatoriamente. Durante e 14 aña di seguimento di e hombernan, e tasa di mortalidad tabata di 19,6 %. Den e muhernan, 10 aña di seguimento a revela un 10,3% di mortalidad.
A diferencia di e hombernan cu patronchinan normal di soño di por lo menos 6 ora di duracioin, esnan cu insomnio y menor duracion di soño tabatin 5 biaha mas riesgo di mortalidad.

Mientras cu e riesgo ey a aumenta tambe den e muhernan cu e mesun caracteristicanan cu e hombernan, e asociacion no a resulta estadisticamente significativo.“E seguimento mas prolonga di e hombernan lo por ta e splicacion di pakico nos no a obtene e mesun resultadonan ceca e muhernan. Otro posibilidad ta cu e hombernnan lo ta mas vulnerabel fisicamente na e tipo di insomnio ey…asocia cu un menor duracion obhetivo di soño”, segun Vgontzas a duna di conoce.Debi cu “e insomnio cu menos di 6 ora di soño tin consecuencianan clinico significativo y similar na esunnan di apnea di soño, e tipo di insomnio ey lo mester bira un prioridad medico pa su deteccion y tratamento”, e autor a expresa.“Te awor, no tin estudionan cu a evalua cual tratamento (medicacion versus psicoterapia versus un combinacion di nan dos) ta mas efectivo”, el a añadi.
Otro estudio a evalua e duracion di soño mediante un actigrafo, un dispositivo chikito cu ta wordo poni na e pols pa midi e movecionnan corporal y detecta patronchinan di actividad fisico, cu e obhetivo di evalua e ciclonan di soño-vigilia.
E autornan a haya cu drumi menos di 5 ora pa nochi ta aumenta e riesgo di morto cerca muhernan mayor, pero no cerca e hombernan mayor.Equipo di K.L. Stone, di California Pacific Medical Center na San Francisco a controla durante por lo menos 3 periodo di 24 ora 3.052 muher ( di 83,6 aña promedio) y 3.055 homber (di 76,4 aña promedio).

A diferencia di e muhernan cu tabata drumi por lo menos 8 ora pa anochi, esnan cu tabata drumi menos di 5 ora tabatin un riesgo significativamente mayor di muri den e 4,2 aña di seguimento. Cerca e hombernan cu tabata drumi menos di 5 ora tambe a aumenta e riesgo ey, aunke no di manera significativo, loke lo por ta asocia cu condicionnan den cual e estudio a wordo realiza.
For di datonan di Sleep Health Study, e equipo dirigi pa dr. Alison M. Laffan, antes den Johns Hopkins Universitiy y awor na Centro Medico California Pacific, a indentifica e fragmenta-

# Sabiduria di nos bieunan Parti XIX

**UÑA**
Pa uña bira duro ta hunta lamunchi of konoflo tur anochi. Pa rand di uña bira suave hunta manteca bela of vaselin. Uña di mucha chikito no ta corta, ta pasa nan man den maishi.

UÑERO
Uñero ta un infeccion na punta di dede. Mester cuide bon pa e no bay bou di bo uña. E ta bira mas difícil pa cura y hasta bo por perde bo dede.
- no hinca man pa largo tempo den awa di habon; - pone man den awa cayente cu salo, binager of lamunchi; - seca man bon pa e uñero no bira peor; - si e uñero ta bira mas grandi, bai dokter.

URINA
Ora urina no ta bini, ta habri un cranchi di awa y laga e persona mira; mesora e por urina.
Ora no por wanta urina; por bebe pa dia minimal tres copi di te di maishi Shimaron.
Si ta urina na cama por drumi sin carson, tin hende mester bisti juist mas kayente posibel.
Pa fortifica spir di blas, ta haci gym na e siguiente manera: ta urina stop, sigui urina, stop sigui urina. Ripiti esaki algun bes pa dia. Tambe por primi algun bes pa dia riba bo blas y haci manera bo ke urina, asina e spier ta bay traha mihor.
Pa infeccion di canal di urina por bebe pa dia tres glas di Kaneleblum of por tuma na yuna un copi di te cu hopi lamunchi of citroen aden. Por corta Pitiseli fresco i traha te cu mas o menos un cuchara pa bebe henter dia e ta bon pa ora tin dolor.Pa limpia canal di urina, por bebe te di Palo dushi, di Selder of di blachi di Tomati, tambe por pone un cuchara mediano di Linasa hunto cu Palo dushi, basha awa herbi ariba y bebe mainta (por pone sucu klenco aden).
Pa casi urina scur kla, ta bebe te di Tanchi tres bes pa dia.
Baña mucha cu ta urina na cama cu awa tibia promer cu e bay drumi.Pa descustumbra mucha di urina na cama mester lante for di soño varios bes y pone riba pochi.Otro metodo ta: si e yiu ta muha cama no rabia cu ne; esey no ta yuda: depende di su edad ta palabra cu ne, cu e tin cu limpia of yuda limpia e matras mainta. Si exigi esaki tur biaha e ta stop, como cu e no ta gusta haci e trabou aki.Pa stop di urina na cama ta: cohe tres abeha, laga nan seca, mulanan fini fini y pone e puiro den poco biña blanco, lague trek, bebe na cuchara 4 bes pa dia.Pa acseso di urina: ta herbe 10 pipita di lamunchi den 2 copi di awa te ora e ta reducí te mitad, haci'e dushi cu sucu clenco y bebe bon cayente. Pronto e pacient ta urina.

VERKOUD
Pa evita verkoud por haci lo siguiente:
Bebe te di casca di apel, bebe hopi awa di Lamunchi of di citroen, come hopi apelsina.
Pa verkoud por traha lo siguiente:Herbe 7 blachi skopapel, un cuchara di aneisat, un pida palo dushi, bebe un copi y pone despues na awa. Por bebe tambe un copi di kofi cu un telep di lamunchi aden; te di blachi di Shimaruku tambe ta yuda.
Pa verkoud cu benoud ta machica Yerba di hole den Zeta di Coco, raspa netumuskat y añadi 2 te 3 drupel di Kerosin. Hunta riba pecho y fontanel pa kita ansha. E ta bon pa Asma tambe.
Pa verkoud pisa por bati un dol di webo cu sucu y un tiki netumuskat. Basha un copi di te di Lamungras aden y bebe tibia; e ta los slijm.Pa los slijm por bati tambe, 3 tamarijn berde of rijp, pone algun blachi di lamunchi aserca, herbenan hunto bebe. Si no ta tempo di tamarijn por usa su blachinan.Tambe por traha te di blachi di Mataraton y bebe 3 bes pa dia un copi.Pa nanishi cera ta hunta zeta di Coco cu netumuskat y Yerba di hole den fontanel di mucha.Paga tino: Buta un paña muha cla pa limpia nanishi cada bes.pa e mucha no hoga den slijm.
Por usa esaki tambe pa bronquitis.Por tuma baño ora ta verkoud. Herbe bastante Yerba di hole, Mataraton, Laraha, Lamunchi, eucalipto of otro yerba di verkoud hunto. Pone e awa na solo prome cu baña cu ne.
Un otro baño ta:
Herbe tur blachi mata di fruta cu bo por haya. Semper ta bon pa pone e awa na solo. promer cu baña cu ne.

VIRUELA
Tin un sorto di viruela cu principalmente mucha ta haya. Nan ta sali como herida rondo cu awa, pus y robchi, na diferente parti di curpa. Nan ta contagioso, isola e pacient pa otro no haye. Si tin keintura pone compres di awa friu na cabes. Baña tur dia cu awa tibia y habon blou of cu awa di Corona di la Birgen.
No grawata e heridanan. Secanan bon sin kita e robchi. Duna e pacient bebe hopi liquido y hunta e heridanan cu Ararut of Guma pa nan seca bon. E sorto di viruela aki ta contagioso pero no peligroso.Un otro sorto di viruela si ta peligroso, e por cousa un epidemia y por mata hende y esun cu scapa ta keda yen di mancha den su cara y rond su curpa. Pasobra e ta asina peligroso tin vacunacion general.

Vruminga
Si vruminga picabo kita di tres mata diferente un blachi, machicanan y freganan riba e pica. Asina por haci tambe cu cualkier otro pica, p.e. di maribomba. Caminda constantemente tin hopi vruminga, ta stroy poco salo pa nan bay.

cion di soño como otro factor di riesgo.Pa logra esey, e autornan a somete 5.614 persona na polisomnografianan nocuturo, cu ta estudionan cu ta permiti wak e ondanan cerebral nocturno durante varios fase di soño. E seguimento a dura 8 aña.
E equipo a defini e fragmentacion di soño cu un indice di e cantidad di transicionnan di e estadionan di soño pa ora den descanso.Ora a analiza e tipo di transicionnan individualmente, desde vigilia te soño no REM y desde soño REM te vigilia, a mira cu ambos tabata asocia significativamente cu un aumento di mortalidad."Otro tipo di transicionnan a reduci e probabilidadnan di muri; di tur forma, e reduccion a wordo mira solamente ora e cantidad di transicionnan tabata menos na un pa ora di soño", segun e autornan a seña la.
E resultadonan di un cuarto di estudio a indica cu ceca e personanan cu depresion grave, e pesadiyanan, pero no insomnio, tabata asocia cu un aumento di e frecuencia di sintomanansuicida.E equipo dirigi pa dr. Rebecca Bernert, di Florida State University, a studi 82 adulto, kendenan a pasa den un evaluacion psiquiatrico di emergencia y cu a responde cuestionarionan rba nan sintomanan.
E autornan a haya cu e soñonan molesto y e pesadiyanan a actua como vaticinadornan independiente di e pensamento suicida.
E equipo a conclui cu "mester un evaluacion mas detaya di e soño cerca pacientnan cu enfermedad agudo pa identifica un oportunidad importante di intervencion".

# Relato pa rindi honor na nos ex-presidente, sr. Luis (Wichi) de Palm





**DIRECTIVA** di Bonaire Club y Union Mutualista Bonaireana, ta rindi un honor postuma cu e fayecimento di nan ex-presidente sr. Luis (Wichi) de Palm qepd. Ta pa nos un deber pa comparti cu nos lesadonan, un tiki di e trabounan balioso cu Wichi a eherce pa nos club/sociedad p'asina demostra su stimacion pa su isla natal Bonaire.

Despues di a re-establece su mes na Aruba den añanan 80 for di Bonaire, caminda el a eherce funcion nan importante den tanto e aparato gubernamental como priva, Wichi a incorpora su mes den e directiva di nos club. Segun Wichi, como un bon Bonaireano sin importa unda bo ta residencia, bo mester traha pa bo isla natal p'asina enfatisa bo patriotismo. Y esey Wichi a logra tambe den nos directiva, caminda e tabata e persona cu un motivacion grandisimo pa tur su demas miembronan di directiva y naturalmente tambe pa su miembrecia. Cu semper un positivismo grandi, el a transforma tur situacion negativo den un ambiente harmonioso y trahando pa logra e mesun meta; esta mantene nos club na un nivel halto den e comunidad Arubano. Ni maske e tabata sufri di kebrante di salud, nunca el a stop di eherce su funcion. E tabata pidi disculpa pa su ausencia, pero e opinion- y consehonan semper a yega na nos directiva. Y si dado caso, nos kier a papia personalmente cu n'e, su residencia na Scobillostraat y su sra. Maria, semper tabata porta habri pa nos y dispuesto pa sirbi nos un bon kopi koffie. Nos reunion nan e momento ey, tabata tuma lugar den su oficina rondona pa tur sorto di articulonan oficial, decorativo, publicitario di Bonaire y sin lubida tur e reconocimentonan tanto local como internacional cu Wichi a haya pa su trabounan incansabel pa Bonaire. Tabata como sifuera, nos tabata reuniendo na Bonaire; den un dushi ambiente y ni maske nos kier a domina nos "papia" Arubano, nos tabata papia nos "slang" Bonaireano crioyo crioyo. Reunion nan tabata dura oranan largo, pasobra semper tabata desvia di e puntonan di reunion pa simplemente, papia di Bonaire.

Mester remarca tambe, tur e siñansanan cu nos a haya for di Wichi. Semper Wichi tabata yega reunion nan na ora, ni maske cu e mester a bai t'e playa pa busca un otro miembro di directiva den felis memoria. Of ni maske e curpa no tabata mucho bon. Cuanto di nos awendia semper ta yega un caminda cu un of otro excusa; esaki ta demostra e persona punctual; Wichi. Wichi tabata dirigi reunionnan cu delaster un palabra cu el lo a papia den e reunion, anota ariba papel, p'asina e no lubida nada cu e kier a trece padilanti. Pero tambe pa na momento cu e mester convence su directiva di algo cu el a pensa, e tabata bon prepara cu tur e detayenan. Cu esaki, e tabata demostra e persona convincente cu e tabata. Ora cu nos pensa cu e idea cu a keda presenta, nos no por logra; Wichi, ta bisa cu si nos por (palabranan conoci ultimamente pa e conocido presidente Mericano). Y ora cu Wichi bisa esey, ni maske cu e tin cu aserca su Mahestad cu e peticion ey, el lo haci'e y cu e siguransa/confiansa cu su peticion lo keda honra. Aki Wichi a demostra siguransa/confiansa. Y si Wichi no tabata di acuerdo cu un situacion, nunca bo tabata tende halsa bos, pero na un forma calmo y cu un bos masha abou pero determinante, e tabata mustra bo ariba e motibo pa kico no por haci esaki. Nos club a keda honra cu presencia di hopi dignitarionan, danki na e empuhe di Wichi. Nos no mester lubida e parti servicial cu tambe ta un di e puntonan halto ariba e lista largo cu ta personifica Wichi. Tur dia nos por mira esey ainda cu e busnan turistico. Pa sigui describi Wichi, lo tuma mas hopi tempo cu e reunion nan cu nos a menciona ariba. Pero nos ta sigur, cu cada un lector ta reconoce e balor grandi cu Wichi tabata den boso bida.

Nunca ta laat pa gradici un persona, aunke cu fysicamente e no ta presente, pero pa semper nos club/sociedad lo ta eternamente gradicido pa loke cu Wichi a haci no solamente pa nos, pero tambe pa e comunidad Bonaireano residencia aki na Aruba. Wichi, nos lo sigui cu e bunita trabou aki, haciendo uso di tur e siñansanan ricibi for di Wichi. Sigui duna nos e guia y forsa caminda Tata Todopoderoso ta ricibi Wichi y di e sigui guia tur e trabou- y deseonan terenal cu Wichi no a logra y pa nos tambe por sigui cumpli cu e meta aki di nos club.

# "Mail On Sunday" di Inglatera di bishita

**RECIENTEMENTE** tawata di bishita na nos dushi isla di Aruba dos representante di prensa procedente di London, Inglatera. Nan a hospeda na Renaissance Aruba Resort & Casino.

Sr. Max Wooldridge como Sra. Tina Louise Podmore ta representa "Mail on Sunday" un corant Britanico den area di London, cual tin un cirulacion di mas cu 2.2 miyon ehemplar y cual ta focus riba varios tema pero primordialmente riba Aruba como destinacion turistico den Caribe na unda individual nan como tambe famia nan por disfruta. Durante nan estadia nan a bishita varios establecimento y a participa tambe na varios atraccion turistico riba nos isla pa asina por experiencia personalmente tur loke Aruba tin di ofrece na su bishitante nan.

Nan a keda sumamente contento cu e trato cu nan a ricibi y cu nan estadia riba nos isla. Aruba Tourism Authority ta sigi hasi esfuerso nan grandi pa asina por sigi promove Aruba den exterior como un di e destinacion nan preferi den Caribe.



# Renobacion kambernan di operación di Hospital completa den tempo record

E trabaonan di renobacion di e kambernan di operacion di Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta practicamente tras di lomba. Tur e trabaonan a keda efectua den un tempo record, loke ta haci un y tur enbolbi cu e proyecto aki hopi orguyoso.
E sistema di filter di aire den tur e kambernan di operacion awor ta funciona segun e normanan vigente. Tur e flurnan a keda cubri cu un tipo di vinyl specialmente pa kambernan di operacion, eleminando electricidad statico.

Un cantidad di trabao di mantencion y verfmento a keda completa y tur instalacion di coriente ta modernisa. Tambe Hospital tin riba OK awor e posibilidad pa prepara paciente cu anestesia prome cu operacion den dos espacio specialmente ekipa p'esaki. Tambe un magazijn sera special pa warda material anestesiologico.
Gran parti di e trabao pa acaba tur e pida cosnan cu falta, lo tuma lugar mas pronto posibel y fuera di ora di oficina.

E cultivonan di aire di e dos prome kambernan di operacion cu a keda renoba, ta mustra un calidad considerabelmente mas halto cu esnan prome cu esey. Di e resto di e compleho di kamber di operacion no tur resultado ta conoci ainda, pero aki tambe tin indicacion cu tin mehoracion compara cu e situacion bieu.
Manera ta conoci, a scoge pa efectua e trabaonan di renobacion di henter e compleho di OK. Esey a nifica cu mester a busca formanan alternativo pa opera pacientenan di urgencia durante e periodo aki.

A logra solucion p'esaki danki na un cooperacion estrecho cu dagverpleging, verloskamer y laboratorio. Pa motibo di e renobacion nos a keda falta na cierto momento tres kamber di operacion. Nos tabata consciente cu den un caso di calamidad, nos lo no tabatin suficiente kamber di operacion na nos disposicion. P'e motibo aki a crea un compleho di operacion di reserva riba Departamento di Endoscopie, cooperacion cu a cana di un forma sumamente placentero.
Sin e dedicacion y flexibilidad di full e personal di OK y particularmente di e Zorgmanagernan di Anestesie y Chirurgie, nos lo no por a termina e proyecto di e forma aki. E specialistanan ciruhano, dokternan di mucha y anestesiologonan naturalmente tabatin di aber cu e consecuencianan di sera e unico compleho di OK cu Aruba ta dispone di dje.
Sinembargo tanto den e fase preparatorio como den e fase di renobacion tabata reina un actitud flexibel den cual tur hende tabata yuda pensa tambe.
Prome cu fin di e aña aki nos lo tin un kamber di operacion cu ta cumpli cu e standardnan mas recien pa loke ta trata cirugia di prothesis.

# Orlando Camara y Helen Dake ta e ganadornan pa maart y april





**RADISSON** Aruba Resort Casino & Spa a revela e miembronan di su ekipo estelar pa Maart y April durante un fiesta di lunch cu a wordo teni recientemente na Sunset Grille Restaurant.

Pa maart 09, Orlando Camera, Sunset Grille Restaurant, tabata e top escohencia.
Nomina pa Ronni Maduro pa e hecho cu e ta duna servicio suave y perfecto, na un manera sumamente consistente, Maduro ta raporta cu Orlando su prestacion excelente a yuda e resort logra y mantene su top ranking cu AAA, ya cu Orlando pa casualidad tabata e persona encarga cu e mesa di e inspector riba e anochi di AAA su bishita di diamond rating, unda cu el a ricibi complimento pa su scorenan optimal.
Tambe nomina pa maart: Alejandra Puerta, Beverage, Jorge Barros, Banquets, Anthony Koolman, Accounting, y Rinda Everon, Housekeeping.
Pa april 09, Helen Dake di Accounting a logra ricibi e top honornan. Helen a haci trabao adicional ora su coleganan den e departamento tabata cu vacantie of AO, segun gerente Lidwina Rasmijn; Helen a asumi responsabilidad adicional y a haci un trabao excelente, demostrando su actitud di "Si, Mi Por," e ta agrega.

Tambe nomina pa april: Candida Soriano, Kitchen, Diocelina Zambrano, Engineering, Sylvio Groeneveldt, Purchasing y Nivia Leest, F&B cashier.
E ganadornan a wordo presenta cu plakaat entrega pa e Director di Recursonan Humano Glenn Farro y su empleadonan, kendenan a duna un pabien caluroso na e ganadornan y finalistanan.





# Radisson Aruba Resort Casino & Spa a introduci

## Specialista di bruid dedica: Lisa Dammerman



**BRUIDNAN** di destinacion ta birando mas y mas popular, y pa bon motibo. Teniendo un celebracion na un luga exotico ta un di e maneranan mas unico pa comparti un evento special cu ta cambia bo bida, hunto cu bo amigonan mas keri y miembronan di famia, transformando un bruid den un siman largo di recuerdo, for di e rehearsal dinner pa e ceremonia di bruid, fiesta di cena-baile of brunch despues di bruid. Conciente di loke expertonan den e industria ta bisando, Radisson Aruba Resort Casino & Spa a caba di recluta un specialista di bruid dedica, Lisa Dammerman, kende tin mas di diez aña di experiencia. Aparentemente, mei-mei di un recesion, un encuesta nobo ta indica cu e mercado di bruid di destinacion internacional lo crece di $13 biyon di aña pasa pa $16 biyon na 2009. Bruidnan na cas tin e tendencia di ta mas grandi y mas caro, mientras cu bruidnan na paisnan stranhero ta permiti e pareha di tin mas control riba e lista di invitacion y riba e produccion.

Cu mas di 50% di e mercado di destinacion internacional di Merca bayendo pa Caribe, Aruba ta mantene un presencia fuerte, bendiciona pa bunita beach y floristerianan, caterernan y decoradornan talentoso.

Trahando cu Lisa lo haci tur e diferencia, segun Mylene Marques, Director Asocia di Benta di Grupo, reduciendo e stress di traha cu bendedornan via e liñanan di telefon di distancia largo, y navegando e areanan di decoracion y catering sin esfuerso pa produci un funcion perfecto di bo berdadero soñonan na Radisson, e ta agrega.



# Curso Ley di Labor den Practica na Aruba Presenta pa B&P/ Interface Aruba



**ORANJESTAD:** Recientemente B&P/ Interface Aruba Training & Consultancy a haci entrega di certificado na 14 cursistanan cu a participa na e curso Ley di Labor den Practica na Aruba. E curso aki a wordo desarolla specialmente pa duna mas splicacion riba e tereno di ley di labor y con esaki ta funciona den practica. E curso tabata tin un duracion di 18 ora, reparti den 6 siman. Un bon conocimiento di e ley di labor ta di suma importancia ora cu bo ta doo di un empresa of tin un funcion den e departamento di Human Resources of como Manager di un compania. Tanto pa e compania y tambe pa e empleado nan no sali perhudica ta importante pa tin un bon conocimiento di e ley di labor. Ta importante pa sa kiko bo mester tene cuenta cu ne na momento di entre otro retiro di empleado. E docente encarga cu e curso aki ta un di nos expertonan local riba e tereno aki, seor Enrique (Tito) de Cuba. E participantenan di e curso di Ley di Labor cu a ricibi certificado ta.Esther M. Geerman, Bianca Dubero, Jahairo Ras, Eric G. Tromp, Solange Cannegieter, Jaraima Steba, Sonia Giel, Lizayra Polak, Tania Larmonie, Joanne Bardouille, Martha Borja, Chantalle Jennifer Orman, Alberto Jair Arends y Marcia X.M. Paula-Koolman. E Photo ta islustra: docente Tito de Cuba, cu algun di e participantenan. Un palabra di felicitacion ta bai na tur e cursista nan cu a termina e curso aki cu exito.



*Jaycee, Loufran Tromp ta cumpli awe 29 anjitos di edad! E ta haya hopi braza y sunchi di parti miembro honorario, Norma Rodrigues, Tresorera, Tuyma v/d Biezen, senator Lilian Ras, Altagracia Baly y ful e grupo di las chicas nuevas di JCI Aruba Female cu ta Ethlyn, Zuleika y Darlene! Tambe un pabien na famia di Loufran, sra. Fransisca, sr. Louis y su dos rumanan. Loufran nos ta desea bo Hopi anja mas di bida y goza e dia aki masha hopi mes! Corda majan siiii.....nos ta kla ta warda riba e pida bolo!!!!*
*Masha Pabien!*
*JCI Aruba Female*

# Jadira Leter a termina periodo di prueba na Centro Colorado











**RECIENTEMENTE** e studiante di Colegio EPI unidad Salubridad y Serivicio sector Welzijn a finalisa su periodo di prueba (stage) cu un fiesta di sorpresa pa e clientenan di Centro Colorado caminda e la sa di stage pa 2 luna largo.

Den conexion cu dia di tata y clausura di su periodo di prueba a dicidi pa organisa un actividad dirigi na tur e clientenan di Centro.

"Studiante Jadira Leter a bisa cu e ta haci su clausura cu amor y carino".

E meta di e actividad aki tabata pa duna e clientenan di Centro Colorado un celebracion special pa asina nan no haya e sentimento di ta wordo lubida riba dia di tata.

Esaki a tuma lugar na Centro di Bario Savaneta den un ambiente masha ameno caminda clientenan por a disfruta di bon musica, baile y tambe wega.

E studiante Jadira Leter kier a gradici un y tur cu a participa den e actividad grandioso aki y tambe tur esnan cu a haci e actividad aki posibel, specialmente Palm Tours, Setar N.V, Victoria Bottling Company (Pepsi S.N) Receptuur en Handverkoop di Botica Centro Medico y Receptuur di Botica San Lucas.

Studiante Jadira Leter a termina cu un danki na su famia y amistadnan pa tur coperacion. Un danki di curason na tur e empleado/coleganan di Centro Colorado y tambe clientenan.

## Tres instancia local a haya pakete di DVD

# "E Realidad – Nos Responsabilidad"

**ARUBA** Bank conhuntamente cu 5 diferente experto a produci un serie di 6 programa di television cu e tema "E Realidad, Nos Responsabilidad". E programanan aki a wordo transmiti durante 6 siman na luna di maart y april ultimo via ATV y Tele Aruba.Durante e programanan a combersa cu Roy Mezas, tocante "Maneho di presupuesto den tempo dificil". Tambe a combersa cu Randall Croes tocante "E actual situacion financiero local y global". E tercer topico "Calidad di bida", a ser treci dilanti pa Lilah Maduro – Wever. Gino Goeloe a presenta e topico "Estilo saludabel di bida". Tambe a combersa cu Robert Candelaria cu a elabora ariba e tema "Criminalidad". E di seis programa Tuma Accion – Prepara pa Mayan ta un resumen di tur e partinan mas importante y e recomendacionnan cu a sobresali den tur e programanan.

Hopi tabata e reaccion positivo for di tur parti di nos comunidad tocante e programa aki. E programanan aki ta hopi gusta door cu den cada un di nan, e expertonan ta trece informacion valioso na un manera simpel dilanti y alavez ta trece recomendacion practico cu cada individuo por cuminsa aplica mesora.

Aruba Bank a compila e serie di programa di "E Realidad, Nos Responsabilidad" riba DVD y ta haci entrega di esakinan na algun instancia. E intencion ta pa e instancianan comparti e informacionan aki den cuadro di nan trabao of proyectonan diario. Recientemente a haci entrega di e DVD cu e programanan "E Realidad - Nos Responsabilidad" na Universidad di Aruba, Wit Gele Krius y Biblioteca Nacional. Tur tres instancia a keda masha agradecido cu e pakete di DVD informativo aki y a sigura cu nan lo haci bon uso di esaki.









Aruba Bank ta anuncia cu si bo instancia of organisacion ta interesa den e pakete di DVD di "E Realidad, Nos Responsabilidad" pa por fabor tuma contacto cu Aruba Bank Call Center na 527 7700.Edwin Tromp Managing Director & CEO di Aruba Bank a menciona cu Aruba Bank ta sigui duna un aporte na comunidad cu programanan educativo cu informacion y guia riba e actual situacion financiero y social. Actualmente e programanan "E Realidad, Nos Responsabilidad" ta sigui na Magic FM 96.5, diasabra pa 11'or di mainta.

# Polis ta detene tata burachi cu a bringa cu su yiu

**PRESENCIA** di polis a wordo pidi na un cas na Cunucu Abou, pa un asistencia na unda un tata ta bringa cu su yiu homber. N'e cas polis ta papia cu e yiu R.E. di 23 aña, kende ta bisa cu su tata R.E. naci na Aruba di 48 aña a bin cas bao di influencia di alcohol y a cuminsa discuti cu su mama.

E yiu a papia cu e tata p'e stop di discuti, e tata a cuminsa discuti cune y a mande cu boter. Polis a mira cu e tata ta bao di influencia y a detene.



"Laga tur locual cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual mi ta laga t'ras keda bunita,
y laga esakinan termina den tur buniteza"

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta anuncia fayecimento inespera na Colombia:

## Elio Bienvenido Lopez

**Mihor conoci como: Nino**

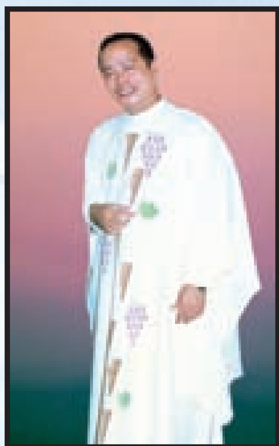
**Acto di enteiro lo wordo anuncia despues**

**Adres pa condolencia:** Sero Preto 10-B
di 7'or p.m. – 9'or p.m.





## Gradicimento y Invitacion



## Rev. Fr. Felix O. Pasadilla

**10 sept. 1946 - 6 juni 2009**

Morto ta laga un dolor di curazon cu ningun hende por cura.
Amor ta laga memoria cu ningun hende por horta.
Obispo Luis Antonio Secco y Pastornan Catholico di Aruba, Pastor y parokianonan di Parokia Inmaculada Concepcion y famia di Rev. Fr. Felix Pasadilla gradecidamente a tuma nota di boso presencia, boso palabranan di Consuelo, oracionnan, boso asistencia, boso apoyo y e contribucion generoso cu boso a haci pa e continuacion di e proyectonan cu Rev. Fr. Felix O. Pasadilla a inicia.

Diahuebs 18 di juni 2009 pa 7'or di anochi lo tin un santo sacrificio di misa na su honor. Boso presencia lo ta altamente aprecia.
" Pa esnan cu ta stima Dios, bida no ta caba.
E ta simplemente transforma. "

Death leaves a heartache no one can heal
Love leaves a memory no one can steal

Bishop Luis Antonio Secco, the Catholic Clergy of Aruba, the pastor and parishioners of Immaculate Concepcion Parish and the bereaved family of Rev. Fr. Felix Pasadilla gratefully acknowledge the presence, the words of comfort, the prayers, the loving assistance and the kind people have generously contributed to the continuation of Rev. Fr. Felix ministries in Santa Cruz.

Thursday, June 18th, 2009 at 7 pm there will be a memorial mass for the lare rev. Fr. Felix. Your presence will be highly appreciated.

" For those who love God, life does not end.
It is simply transformed. "

**AD PATRES**
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

With immense sorrow and pain in our heart, but according to God"s will, we announce the sudden death of our beloved husband, father, son, brother, uncle and great uncle.

## Fernando Recaldo Richardson

**Better known as "Buchi"**
***14 July 1948 +8 June 2009**

**Left to mourn are his**
**Wife:** Iona Richardson
**Daughter:** Jovanca Richardson
**Mother:** Viola Wilson Riley
**Brothers:** Rolando Richardson & fam
Elmando (Panch) Richardson & fam
Wilfredo (Fredo) Wilson & fam
Patricio (Paty) Wilson & fam
**Sisters:** Ortencia Richardson & fam
Mercedes Richardson & fam
Theolinda and Roberto Rafael-Richardson & fam
Theresita Richardson
Thelma Richardson & fam
**Stepchildren:** Gary Gayle & fam in USA
Judith Gayle & fam in USA
Simone Vrolijk-Richardson & fam
**Beloved nieces and nephews:** Johan (Broertje) Rustenberg
Geraldo (Baasje) Rustenberg in Holland
Kimberly and Laurent Appells in Curacao
Laverne Richardson and fam in Holland
Peggy Duinkerk and fam
Other nieces and nephews and their respective family too numerous to mention
**Aunts:** Ruth Gomez and fam. in Curacao
**Uncle:** Carlton Riley & fam. in Saba
Inlaws too numerous to mention

**Beloved cousins:** Etera Riley bro's & sis's and respective fam. in Curacao &Holland
Beatrice Nefonoceno bro's & sis's & respective fam. in Cur. & Hol.
Sybel v.Gurp and fam. in St. Croix
Shirley Gomez & fam in Curacao

**Good friends:** Danny Ellis, Sindo Bryan, Buchi Briezen, Esther Simmons & fam, Monica & Cassy
Neighbours: Lucas Maduro & fam, Joycelin, Joyce, Loefstok

**Ex colleagues from:** Radison Hotel, Americana Hotel, Essoville Gas Station
**He was related to:** Richardson, Wilson, Riley, Whitfield, Rustenberg, Rock, Hope, van Gurp, Viera, Duinkerk, Rafael, Ventura, Rombley, Bramham, Neuponoceno, Schouten, Mohampersad, Levestone, Gomez, Simmons, Appels, Cooper, Theresa v. Heynegin
Brothers/sisters & their respective fam.

Please accept our apologies if we accidently have omitted anyone.

The funeral will take place on Wednesday, June 17, 2009, at 3:00 p.m. at the Church of Christ Pastoor Hendrik str.107, followed by the burial at the Government Cemetery in Zeewijk.
The body of the late Buchi will be laid out from 1:00 p.m. at the Church of Christ.

**After the funeral no condoleances at home**

**Address of condoleances:** Weg Rooi Congo 10B & Juana Morto Str. 54 SN
Tuesday June 16, 2009 from 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

# Pareha ta discuti y despues ta sera paz

**ASISTENCIA** di polis a wordo pidi na un cas na Kamay di-aluna 12.55 di madruga pa un problema entre pareha. N'e cas polis ta papia cu e muher, kende ta bisa cu e tin problema cu su homber a bin cas bao di influencia y a maltrate.
Segun e muher a bisa polis cu e homber a kibra un bentana. Polis a papia cu e homber y e ta bisa cu e muher ta manipule y no kier p'e haci nada. El a bisa polis cu el a bebe cerbes y e problema a start. E ta bisa cu e muher a dal'e y tambe a benta awa cayente su tras. El ta bisa polis cu e no a kibra e bentana, pero den su careda p'e awa cayente el a kibra e bentana. E muher ta bisa cu no ta berdad locual cu e homber ta bisa, pero pa evita mas problema e homber a dicidi di bay drumi otro caminda. E muher no a keda contento cu su decision y a bise pa nan bay papia. Ora cu e homber no a haci caso, e muher a cuminsa yora y a bay brasa e homber y a bise pa no bay. Polis a papia cu nan dos y a bisa e muher pa otro biaha e no yama polis.

# Homber ta skop auto y ta bay for di e sitio

**PRESENCIA** di polis a wordo pidi dialuna 15.30 atardi riba e lugar di parker di Ling & Sons, pa un intermediacion. N'e sitio polis ta papia cu e homber C.V. naci na Costa Rica, kende ta declara na polis cu el a para su auto p'e bay haci compras, pero e biento tabata hopi duro y a dal contra un auto cu tabata para. Segun C.V. ta bisa polis cu el a mira cu e auto no a haya ningun daño, pero e doño di e auto TX. 33 a persisti pa yama polis. C.V.a bay di acuerdo, y ora cu nan tabata wardando polis, e taxista a baha for di su auto y a skop auto di C.V. y a machike, y despues a bay for di e sitio. Polis ta investiga e caso.

# Miembro di gang di Jan Flemming ta sigui busca problema

**POLIS** ta bay dialuna anochi den careda di 9 or na altura di Video One, pa un asistencia.

**EYNAN** nan ta papia cu e mucha muher W., kende ta bisa polis cu e ta biba pasuit di Video One, y ta bisa cu dos mucha homber, C.D.y A.L. cu ta pertenece n'e gang di Jan Flem-ming a bay su cas y a bringa cu su tata y tambe a menase cu morto dilanti su famia. Polis a busca den becindario y den un fastfood restaurant, nan a topa cu e dos hobennan C.D.y A.L. y detene tur dos. Nan a keda sera pa investigacion.

No injustice in this world is suffered alone. No matter how quiet or hidden the suffering, how silent the afflicted, there is ONE who not only knows of it, but likewise feels the pain. There are lives of quiet desperation, but no lives of solitary desperation, for all suffering is shared.

- Rabbi David Wolpe, "Healer of Shattered Hearts"

Cu sentido pesame nos ta anuncia fayecimento di



Sr. Luis C.C. de Palm
**"Wichi"**
**Ridder in de Orde van Oranje-Nassau**

Tata di nos empleada
Sra. Miriam Martijn-Figaroa

**Nos sincero palabra di condolencia**

Management, staf y personeel di
CENTURY GROUP ARUBA
L.G.Smith Boulevard 48
Oranjestad, Aruba

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba bèrde E ta pone mi sosegá
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"
Salmo: 23

Cu dolor den nos curazon , pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente :

Sr. Luis C. C. de Palm
**Mihor conoci como "Wichi"**
**Na edad di 85 aña**
**Ridder in de Orde van Oranje-Nassau**

Na nomber di su señora : Maria de Palm-Maduro

**Su yiunan :**
Leo y Anja Figaroa-Smit
Adi y Irene Figaroa-Celestijn
Livia Figaroa-Croes
Miriam y Pedro (Joky) Martijn-Figaroa
Nelson de Palm
Efriede y Eric de Rijk
Esther y Albert Romijn-de Palm

**Su nietonan :**
Carol y Ginger
Jeffrey y Patrick
Ryan y Jason
Kristle-Ann y Adielle
Christopher y Darryl

**Su subrinanan :**
Gloria Kock-de Palm y famia
Patrick de Palm y famia
Ernie de Palm y famia
Jacqueline de Palm y famia
Adrie de Palm y famia
Jeanette de Palm
Alex de Palm
Frank de Palm y famia
Raul de Palm
Peter de Palm y famia
Leila de Palm y yiunan
Luz Bislik y famia
Flor Croes-Bislik y famia
Sharine Kelly

**Su cuñanan:**
Edna de Palm-Newton
Elsa Maduro
Emilia (Mem) Maduro

Y demas famia y conocirnan na Aruba, Boneiro, Curaçao, Hulanda y Merca
Na lugar di flor lo tin un box pa donacion pa Aruba Lions Club.

**Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 17-06-2009, 2'or pa 4'or di atardi na Misa Cristo Rey, Brazil y despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta .**
E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or na Misa.
Pa esnan cu ta desea di compaña nos di Misa pa Santana y viceversa lo tin un bus disponibel.

# Entrega di permisonan na companianan aquatico

**DIABIERNA** anochi a tuma lugar na Surfside Marina entrega di permiso na companianan aquatico. Pa decadanan largo mayoria di compania aquatico a funciona bao di un promesa (toezegging) of bao di maneho di tolerancia dor di e diferente Gobiernonan.
Ta algun compania so tabatin un Ministeriële Beschikking den man. Ta trata di un permiso basa riba articulo 18 di e landsbesluit Openbare Stranden en Wateren.

Segun e articulo aki companianan mester tin un permiso di Ministro di Tranporte pa por transporta pasaheronan relaciona cu servicio aquatico contra pago.

Companianan aquatico tin mester di diferente permiso di 4 diferente Ministro. Pesey mes Gobierno a lanta un comision pa coordina esaki. Den e comision tin representacion di diferente Ministerio, esta di Asuntonan General, di Husticia, di Turismo y Transporte y di Infrastructura.

Den total a ser entrega 42 permiso como grupo 1. E entrega a wordo haci pa Minister Briesen y Minister President Oduber, kende ta responsable p'e parti di orden publico. Ta intencion pa den termino corto duna permisonan na grupo 2 cu ta concerni 25 compania mas.

Gobierno su meta ta pa duna stabilidad economico n'e companianan aki y na mes momento regula e situacion riba beach. Cu permiso den man tambe ta bin e obligacion pa cumpli cu reglanan. E control dor di polis awor por ta mas efectivo.

Gobierno di Gabinete Oduber IV ta felicita un biaha mas tur e doñonan di e companianan aquatico y ta desea nan exito cumpliendo cu obligacionnan di nan permiso.

Presente n'e reunionnan tabata miembronan di e comision, srs. Simon y Winklaar di Cuerpo Policial, sra. Maicha Croes, presidente di e comision, sr. Gerald di DIP, srs. de Cuba y Donata di Directie Scheepvaart, sr. Romeo Thijsen representante di Bureau di Ministro Briesen y encarga cu e coordinacion di e entreganan.



## Resultado di Loteria

AWE Mainta

| | | |
|---|---|---|
| LOTTO CATOCHI<br>4957<br>3036<br>4799 | ZODIAC<br>8587 Acuario | DIARIO<br>4654<br>4322<br>1856 |
| | BIG FOUR<br>7619 | SUPER FOUR<br>3575 |
| LOTTO DI DIA | 04-12-13-14-16 | CORSOW<br>2793<br>0054<br>5236 |

Servicio pa Comunidad

**Telefon di Emergencia**

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Dakota
Pariba di Brug: San Lucas

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

**Otro Servicionan**

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131<br>588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

**Polis**

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856<br>582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |


EDITA PA: The Media Group,
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,
tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO:
C.M.B. #229- 82600.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna
8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO:
sales@awemainta.com

# FOCUS RIBA FAMIA

## Balans den bida di hende

E artista di circo cu ta cana riba cuerda ta comprende cu e mester tin un abilidad mas cu cualquier otro, y esey ta balans.

Mi ta corda e Marathon pa damas durante e Weganan Olympico di 1984. UN di e competidornan te ainda ta fresco den mi memoria. E'la drenta den e coliseum pa e ultimo buelta completamente deshydrata y for di balans, cayendo pa banda robez mientras su man drechi tabata zwai. Casi inconciente e'la core henter e buelta den e condicion aki y a cai over di e linea final den braza di un oficial di careda.

Awe tin hende homber y muher den e mesun condicion – totalmente for di balans, luchando pa pasa e linea final.

Durante mi 14 aña na scol di medicina di universidad, mi a mira un patronchi den bida di studiantenan hoben di medicina cu a demostra dramaticamente cu nan tabata fuera di balans. Durante e prome of di dos aña, e studiantenan a dedica ful nan energia na nan trabao, excluyendo tur otro cos. Prome tabata parce cu e strategia aki tabata posibel pa mantene, pero yegando na di tres aña nan casánan a cuminsa realisa cu nan a worde reemplaza pa e profesion di medicina, y esey ta e momento cu conflictonan matrimonial y divorcio a bira un plaga entre studiantenan.

No ta importa con noble e rason pa e desbalanse ta, su consequencianan ta mesun destructivo. Cu otro palabra: Nos mester pone pa nos mes, un paso di bida cu nos por mantene pa bida largo.






# OCA ta participa cu algun cabay na Corsow

**ORGANIZACIÓN** Caballista Arubano ta anuncia cu n'e hermana isla Corsow lo bay tene nan competencia Inter-Corsow di Paso Fino riba e fechanan 26 y 27 di juni awor di cual e ehemplarnan (cabaynan) y nos muchanan (Jinete/Amazona) a wordu invita. Diabierna awor 19 di juni, 10 di nos cabaynan ta sali rumbo pa Corsow den e barco Don Andres pa representa nos dushi isla Aruba y bataya duro contra e cabaynan di Corsow.

Nan lo wordo acompaña pa sr. Anthony Kock.

E ehemplarnan (cabaynan) cu lo representa Aruba ta: Shahari, Mision de Agualinda, Expresso, Soñador de la Clarita, Esperanza del Campo, Hillary, Expreso de Alto Vista, Aramis, Abril de Agualinda y Emperatriz.

Nos ta desea for di awor caba nos cabaynan y delegacion hopi éxito y bin cu tur premio si por.

# Homber droga di remate cu cocaina

**E** homber A.K. ta pidi asistencia di polis dialuna 21.00 di anochi, na un cas na Macuarima, unda un ruman homber a bin cas bao di influencia di droga y ta causa problema.

N'e cas polis a papia e homber A.K., kende ta bisa cu su ruman homber L.A.K. a yega cas bao di influencia di droga y ta busca problema cu su mama y tambe cune. Segun A.K. a bisa polis cu su ruman ta bao di influencia di droga y a bin cu un maleta chikito, den cual e tabatin cocaine, balansa digital, blade, papel di lora sigaria.

Polis a detene L.A.K. y a confisca e maleta cu e droga.

# YOUR RECIPE COMPETITION ta un exito total!

**KRAFT** a introduci su campaña di Your Recipe Competition siman pasa y ta ricibiendo tremendo reaccion di consumidornan. Diferente receta a wordo entrega na Compra N.V. cu ta ilustra cu Aruba tin hendenan hopi creativo!

Si bo no a entrega bo receta ainda, cumpra productonan di Kraft cu ta sea (1) paki di Kraft Barbecue Sauce 18oz., Kraft Mayo Real Mayonnaise 16oz.of mas grandi, of cualkier un (1) botter di Kraft Salad Dressing 16oz. na supermercadonan participante, crea bo receta y Gana cu Kraft! Por buska formulario di participacion na supermercadonan of na Compra N.V. y por yena e formulario cu nomber, adres, number di telefon, nomber di receta, ingredientenan y instrucionnan con pa prepara e receta. Requisitonan pa receta: E receta mester ta ORIGINAL y no por ta un copia of imitacion di un otro receta. E receta mester ta inclui un (1) di e siguiente ingredientenan: cualkier Kraft bbq sauce, Kraft mayo real mayonnaise of cualkier Kraft salad dressing. Despues mester deposita e recibo di compra di producto di Kraft hunto cu e formulario na e tombolanan na e supermercadonan of tambe na Compra NV.

Tur e formularionan mester wordo entrega prome cu dia 11 di Juli, 2009. Campaña ta valido di dia 10 di juni te cu 10 di juli 2009.

Pa e tres mihor recetanan Kraft ta regala tres LCD TV! E prome premio ta un LCD TV di 47", e di dos premio ta un LCD TV di 32" y di tres premio ta un LCD TV di 19".No perde bo chens pa crea bo receta ORIGINAL cu productonan di Kraft y Gana! Pa mas informacion di e campaña por yama na 583-2104.

# Science Fair di Juliana School

**DIAHUEBS** awor 18 di juni 2009 Juliana School lo tin presentacion di su Feria Cientifico.E Feria aki ya ta tumando lugar pa hopi aña y e biaha aki e studiantenan di 3de MAVO lo haci diferente presentacionan di p.e. Global Warming, Windmolens , Sunblock y hopi otro proyectonan interesante.

En total lo tin 16 proyecto y e feria lo ta un combinacion di e tres materianan cual ta fisica, biologia y quimica.

Durante varios luna e studiantenan tabata prepara pa di bin cu nan researchnan riba mesa. Lo tin un hurado cu lo huzga e mihornan.E science fair lo tuma lugar riba tereno di Juliana School mes. E orario ta di 5 or di atardi pa 8 or di anochi.Un y tur ta keda cordialmente invita specialmente mayor y famia di e studiantenan pa mira e bunita proyectonan aki.

Pues asisti sin falta diahuebs awor 18 di juni pa 5 or di atardi na Juliana School MAVO

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 17 juni 2009

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.56 | 1.58 | 1.60 |
| Engelse Pond Sterling | 2.87 | 2.92 | 2.98 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 163.86 | 164.58 | 165.38 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.94 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 181.89 | 183.55 | 185.39 |
| Euro per XEU. 100 | 245.15 | 247.39 | 249.87 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32. Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

# IDEFRE, Comision di Esso Heights Playground y Polis di Bario a reuni pa organisa weganan den bario



**E** comision di Esso Heights Playground ta un grupo di mayor cu ta traha na bienestar di e muchanan di e bario Esso Heights.

E parke di hunga (playground) a wordo construi na 1997 bao maneho di Plan di Bario y desde tempo aki muchanan y hende grandi ta recrea sanamente. Recientemente despues di hopi exfuerso y perserverancia cu ayudo di Valero y Lotto pa Deporte, e bisiñanan a logra drecha algun parti di e playground pa loke e ta awe.

Comision di Esso Heights Playground tin e grato placer di anuncia cu yudansa di IDEFRE y Polis di Bario cu fin di luna, dia 27 di juni ta cuminsa cu weganan den bario.

E mainta dia 27 juni ta cuminsa cu un ceremonia chikito pa 9:15 a.m. y e competencia ta cuminsa 10:00 a.m.y ta termina alrededor di 5:00 p.m.

Nos ta invita tur famia di e bario di Esso Heights y becindario, pa hunto cu nos yiunan bin disfruta di weganan recreativo cu otro famianan di e bario.

Si tin mayor cu ta desea di yuda por fabor tuma contacto cu IDEFRE San Nicolas na telefon 584-8903 of miembro di e comision.

Algun di e weganan ta Volleybol, Basketball, Track Race y hopi wega mas dibertido.

Nos ta pidi tur habitante di e bario Esso Heights pa forma nan team pa hunga e weganan dia 27 di juni. Esnan cu forma nan team por yama miembro di comision pa inscribi of fax esaki na IDEFRE San Nicolas, 584-8902.

Comision di Esso Heights Playground, IDEFRE y Polis di Bario ta desea di mira tur famia disfrutando di e dia special cu nos muchanan. Ban mustra nos muchanan cu nan ta special.

Personannan di contacto ta: Rosita Ellis, cell: 747-1404; Virginio Gario, cell: 592-7131; Hetwig Kuiperdal, cell: 563-6817; Patrick Edwads, cell: 740-2765; Hellen Mohamed cell: 746-0416 of Willy Willems na 582-4987.

# The Media Office di Venezuela y Axia Comunicaciones Estrategicas di Colombia a bira agencianan di PR pa Aruba





**RECIENTEMENTE** tabata di bishita ehecutivonan di The Media Office di Venezuela y tambe esnan di AXIA Comunicaciones Estrategicas for di Colombia. Ambos compania lo ta encarga cu e parti di relacionan publico di Aruba na Venezuela y Colombia respectivamente.

E proceso intenso di revision a dura algun luna na unda cu un ekipo consistiendo di ehecutivonan di ATA a wordo forma pa escohe e agencia cu lo representa Aruba na Venezuela y Colombia. Diferente aspectonan a wordo tuma na consideracion y tambe un caso mester a wordo presenta y a base di e resultado a escohe e agencia cu mihor ta cuadra cu e obhetivonan di ATA den e area di relacionan publica. E meta principal ta pa asisti na mantene Aruba su nomber y imagen y promociona e isla den e mercado di Latino America pa medio di diferente strategia.

E bishita di e dos agencianan tabata uno hopi exitoso cu un programa hopi varia dunandonan e oportunidad di experencia loke Aruba ta ofrece. E grupo a participa na un Jeep Safari Tour cu De Palm Tours na unda nan a conoce e atracionan mas popular di Aruba, tambe nan a haci un snorkel trip riba e catamaran di Red Sail Sports y Pelican Adventures. Nan tabata invitado di honor na diferente restaurant unda cu nan a keda hopi impresiona cu e variedad cu nos isla ta ofrece den e parti culinario, nan a bishita Papiamento Restaurant, Pinchos Bar & Grill, The Old Men and the Sea, Blossoms Restaurant, Nos Cunucu Restaurant, L. G. Smith Chop and Steak house y tambe Windows on Aruba. Durante e anochi di despedida un cocktail a wordo organiza pa Sr. Fernando Mansur na Masion Madruga cu a sera e bishita aki cu broche di oro.

Durante e bishita tambe a reuni cu ehecutivonan di ATA y AHATA na unda cu ambos agencia a trece padanti e resultado di cierto estudionan cu a wordo haci na nan pais relaciona cu Aruba. The Media Office di Venezuela a presenta nan strategianan cu nan lo usa na Venezuela y tambe resultadonan di un estudio di percepcion cu nan a realisa entre e periodistanan Venezolano. E comentarionan for di e periodistanan tabata hopi positivo na unda cu Aruba ta wordo mira como un destinacion cerca, cu bunita beach, na unda nan por haci compras y unda cu ta reina seguridad.



Axia di Colombia a duna otro enfoce na nan estudio y a dirigi nan mes mas riba e area di marca di Aruba na Colombia. Un tayer di trabao a wordo realisa na Colombia y a wordo conclui cu Aruba ta un destinacion na unda cu bo por sintibo liber y na unda cu tin un variedad di actividad y tur hende ta sinti nan sigur.

Esaki ta prome biaha cu Aruba tin un PR agency na Venezuela, The Media Office, y esaki sigur lo contribui na un diferente strategia den promocion pa Aruba den e segundo mercado mas grandi pa Aruba. E mercado di Colombia tambe ta uno cu sigur tin hopi potencial den crecemento y sin duda e presencia continuo di Aruba lo contribui cu esaki grandemente cu e trabao haci pa AXIA.

Comision Condecoracion Real ta anuncia:

# Ultimo dia pa entrega proposicion pa Condecoracion Real 2010 ta dia 14 di augustus 2009

**MANERA** den e añanan anterior, tambe den 2010 lo entrega Condecoracion Real na ocasion di Aña di La Reina. Tur ciudadano y organisacion por haci entrega di proposicion pa Condecoracion na Comision Condecoracion Real na Bestuurskantoor, Smith Boulevard 8, te cu diabierna 14 di augustus 2009.

N'e adres menciona por pasa busca un formulario y splicacion of comision por manda esaki tambe via e-mail of fax. Hunto cu e formulario aki mester manda un curriculum vitae mas detaya posibel di e persona cu ta wordo proponi.

Un curriculum vitae completo, cu ta encera un descripcion cla y exacto di e meritonan, mencion den ki calidad a desaroya e actividadnan y tambe suministro mas completo posibel di fecha y periodo di cada funcion cu a ocupa ta sumamente importante pa evaluacion di e proposicion.
Alabez lo ideal ta pa agrega carta(nan) di recomendacion di e instancia(nan) pa cual e persona cu ta wordo proponi a traha boluntariamente. Esaki siguramente ta duna mas peso n'e proposicion.

Gobernador ta manda e proposicionnan Hulanda. Na Hulanda nan ta dicidi ken ta bin na remarca pa un condecoracion y tambe cual ordo y cual grado.
Pa bon entendimento nos ta participa cu aunke ta existi e obligacion pa manda tur proposicion ricibi aden, esaki no ta nifica cu Comision Condecoracion Aruba lo mester manda proposicion ricibi despues di e fecha indica pa entrega of proposicion incompleto.
Comision Condecoracion Real ta spera cu un y tur lo haci nan esfuerzo pa propone ciudadanonan ehemplar cu den forma boluntario a sirbi comunidad pa hopi aña largo, ya cu nan mester haña nan reconocimento mientras cu nan ta na bida ainda.
Pa mas informacion por tuma contacto cu Manolo Giel, Bestuurskantoor, L. G. Smith Boulevard 8, tel. 521-1263 of 564-8210, fax: 588-0024, e-mail: Manolo.Giel@aruba.gov.aw

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Hesus a bisa: "Ami ta resureccion y bida, esun cu kere den Mi lo biba esta si e muri" Juan:11:25

A fayece cristianamente y conforme Señor su boluntad nos ruman y tanta stima:

Srta: Anna Cecilia Jacobs
**mihor conoci como Tanta Anna**
**na edad di 83 aña**

**Na nomber di su rumannan:**
Miguel y Anna Jacobs
Sra. Vda. Maria Tromp-Jacobs
Sra. Vda. Rosa Kelly-Jacobs
Sra. Vda. Elizabeth Jacobs-Tromp

**Sobrino y sobrinanan y famia:**
Filomena, Geraldo,
Maria, Reina, Imelda, Aurora, Adriaan,Jeanette, Eric, Gina,
Benny, Maria, Ciro, Agatha, Lito,Franklin, Elvira, Robby
Ika, Mimi, Johan, Chita, Edwin, Deta
Margaritha, Herman, Lourdes, Tino, Roberto, Maikel
Norma, Hose, Erica, Marcelino, Carmen, Eveline,Pedro

Primo y primanan, compañeronan, amiganan y Zusternan di San Pedro Paviljioen/Afd. Azalea.

Famia: Jacobs, Figaroa, Kelly,Tromp,Christiaans, Henriquez, Boekhoudt, Ridderstaat, de Cuba, Franken,Ras,Giel,Simileer Semeleer, Winterdal,Gerritsen, Kock, Everon, Maduro,Farro Fingal, Koevoetsz, Doelmalik,Servinus y demas famia ta invita tur amigo, bisiña conocirnan pa asisti na e **acto di entiero cual lo tuma lugar diaranzon 17 juni 2009, 9'or pa 11'or den Misa Santa Anna Noord**
despues saliendo pa Santana Catolico Noord. E restonan mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza

# Ann's Choir cu misa pa tur tata

**ANN'S** Choir kier a invita henter pueblo di Aruba, pero specialmente pueblo di Dakota pa bin celebra e Santo Sacrificio di Misa di Dia di Tata, dia 21 di juni awor. Esaki ta pa 8 or di mainta, na Misa Birgen di Fatima Dakota
Bini uno bini tur, pa nos pidi Paz y Amor pa mundo henter, pero specialmente pa nos tatanan y pa nos dushi isla Aruba.

AD PATRES funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear?
the Lord is the strength of my life; of whom shall I be afraid.
psalm 27 :1

According to God's will and with immense sorrow, we announce the passing away of :

Lewis Owen Martina
**better known as " Bito"**
***19-03-1961 + 12-06-2009**

**Left to mourn are:**
**Father:** Julian Theodor ( Dochi ) Martina

**Children:** Alberto ( Tico ) Martina and family
Wanda Martina and family
Alexander ( Ale ) Martina and family

**Brothers:** Percy Godett and family in Holland
Marvin Ellis and family in St. Eustatius
Erick Godett and family in Aruba
Eddie Martina in St. Eustatius
Giovannie and Angela Martina and family

**Sisters :** Carmen & Johan Piña and family in Holland
Magdalena & Randy Alleyn and family in Aruba
Lucia & Bochi La Croes and family in Holland
Jenny & Michael Mendes and family in Aruba
Denaihna Martina and family in Aruba
Nathalie & Betto Martijn and family in Aruba

Aunt & uncles, nieces and nephews, cousins.
Friends to numerous to mention in Aruba, Bonaire, St. Eustatius, Holland

**Related to family:** Martina, Godett, Ellis, Pinñas, Alleyne, La Croes,,
Mendes, Janga, Martijn

Our apologies if we omitted to mention any names during our time of sorrow.
The funeral will take place on Thursday, June 18th, 2009 at 2:00 p.m. at the Santa Theresita Catholic Church San Nicolas, followed by burial at the Catholic cemetery in Zeewijk. The body of the late Bito will be laid out from 12:00 noon to 1:30 p.m. at Ad patres. Then from 2:00 p.m. at the Santa Theresita Church at which time condolences and goodbyes can be expressed.

**Condoleance:** Ad Patres Funeral Home Wednesday 17 of June, 2009 from 7:00 p.m. t/m 9:00 p.m.
We regret that after the burial no condolence visits will be possible.

# Aruba ta sera conoci cu 13 graduado nobo

Den Hospitalidad y Turismo



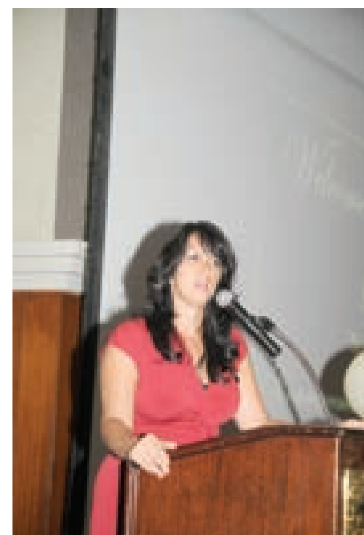










**UNIVERSIDAD** di Aruba a organisa un evento special den Hyatt Regency Resort pa entrega di diploma na 13 graduado nobo den e ramo di "Hospitality & Tourism Management". E grupo aki a caba 2 aña di estudio na Colegio EPI, sigui pa 2 aña na Universidad di Aruba. Tambe tin un grupo cu a gradua despues di a caba Colegio Arubano y cu a specialisa den ramo di "International Tourism Management". Awor nan ta cla prepara pa drenta e mercado laboral, cla pa forma un carera den e industra turistico di nos pais.

Durante transcurso di e anochi varios invitadonan distingui a felicita e graduadonan y a encurasha nan pa sigui padilanti den nan carera profesional cu apenas ta cuminsando. E oradornan durante e anochi aki tabata entre otro Mr. Patrick Brown, den su calidad di Presidente di Hunta di Directiva na Universidad di Aruba, Dr. Ryan R. Peterson, decano di e facultad di "Hospitality & Tourism Management Studies" na Universidad di Aruba, John Wardlaw, como instructor den e materia aki y Thais Nierop kende tambe ta un instructor na Universidad di Aruba.

Durante e ceremonia official por a tuma nota di caranan contento y orguyoso, no solamente di e studiantenan pero tambe di nan famia y conocirnan. E grupo cu ta carga e nomber di "Class 2009" a haña nan diploma como un simbolo di nan gran esfuerzo. E 13 graduadonan ta Illiana Croes, Stephanie Croes, Diana Croeze, Alexander Cruz, Diana Herrera, Minerva Kock, Emilie Kock, Ayerim Lacle, Melendy Neuman, Juan Carlos Solis Escobar, Carlos Terranova, Marc Tiemes y Margarita Milagros Yarasca Olaechea.

E studiante Diana Alejandra Herrera Monroy, un di e graduadonan di e "class 2009" a ricibi e reconocimento como "Valedictorian" kende a sobresali cu un promedio di 3.84 den su klas. Diana Alejandra a yega Aruba algun aña pasa for di Colombia unda cu e la haya su mes confronta cu un cultura, idioma y sistema educacional completamente diferente di lo cual e tabata custuma cune. Pero cu hopi perseverancia e la logra sobrepasa tur e obstaculonan aki pa asina usa su sabiduria y asina comverti su mes den un profesional. E mensahe cu e la comparti cu su coleganan di scol ta consisti di tres ehersicio. E tres ehercisionan aki ta encera "corda", "pensa" y "reflexiona". E ehercisionan aki tin un balor individual, pasobra e satisfaccion, experiencia, apoyo di famia y amigonan y e reflexion pa loke futuro ta bin cune no a caba aki, alcontrario, awor e ta cuminsa. E gerente general di Digicel Aruba, Michelle Winklaar, tabata un di e oradornan invita durante e anochi aki. Den su discurso na e recien graduadonan, Michelle Winklaar a yama e profesionalnan den turismo pabien cu nan logro y a bay bek den tempo pa corda tempo cu ela gradua 18 aña pasa. Ela bisa e recien graduadonan cu elo kier duna nan e mesun conseho cu elo kier duna su mes, teniendo na cuenta awor cu e tin 18 aña di experiencia den trabao. Segun Michelle Winklaar e mihor conseho ta pa nunca perde e animo pa mas conocimiento. "Siñamento no ta caba ora bo gradua, nos tur ta keda siña a base continuo y dor di puntra y cuestiona, nos ta sigui siña cosnan cu nos no tabata sa". E ehecutivo di Digicel a haci un apelacion riba e hobennan pa duna lo maximo den nan futuro trabao, pasobra Aruba mester di nos mesun profesionalnan, bon prepara y cla pa hiba nos industria turistico na e siguiente nivel.

Un palabra di pabien ta bay na tur e graduadonan den e ramo di "Hospitality & Tourism Management Studies" di Universidad di Aruba…..Aruba ta orguyoso di boso!